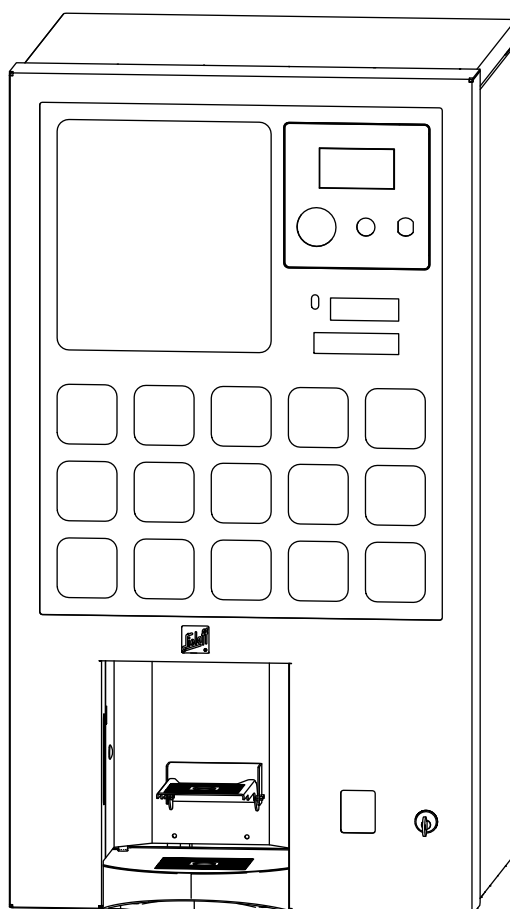




Manuel technique

HG SiVend 15 TT



fr

22/09/2025

420 66 030 00 _ 041



Table des matières

1. Variantes et identification	4
2. Consignes de sécurité	4
2.1 Réparation	4
2.2 Explication des symboles et des remarques	5
3. La machine	6
3.1 Vues extérieures.....	6
3.2 Vue intérieure de la machine en variante Espresso	7
3.3 Vue intérieure de la machine en variante Produits instantanés	8
3.4 Gobeleteuse (en option)	9
3.5 Ventilateur, bloc d'alimentation	10
3.6 Cellules photoélectriques (cellule photoélectrique à réflexion).....	11
4. Maintenance	12
4.1 Tableau de maintenance	12
4.2 Caisse.....	14
4.3 Unité d'infusion (expresso uniquement)	15
4.3.1 Remplacer le tamis d'infusion	15
4.3.2 Clapet anti-retour (infuseur)	15
4.3.3 Débitmètre.....	16
4.3.4 Tuyau en silicone noir et marron.....	16
4.3.5 Moulin.....	17
4.3.6 Chauffe-eau	17
4.3.7 Bac à grains	18
4.4 Partie produits instantanés.....	19
4.4.1 Ventilateur	19
4.3.8 Mixeur	19
4.4.2 Bacs de produits instantanés	20
4.4.3 Réduction	20
4.5 Électronique.....	21
4.5.1 Interrupteur de contact de porte, capteur de bac d'égouttement, contact de bac d'égouttement (en option)	21
4.5.2 Clavier	22
4.5.3 Éclairage LED et éclairage RGB de la trappe de distribution (en option)	22
4.6 Réglages	23
4.6.1 Dosage.....	23

5. Composants	24
5.1 Cellules photoélectriques (cellule photoélectrique à réflexion).....	24
5.2 Nettoyage et entretien (réflecteur et cellule photoélectrique)	24
5.3 Montage réflecteur et cellule photoélectrique.....	25
5.4 Pepperl&Fuchs ML100-55/59/103/115a/154 (pas d'éléments de commande).....	26
5.5 Leuze PRK3C.TT3/PT-P1 50142354 (avec bouton de calibrage).....	26
5.6 Pepperl&Fuchs ML100-55-G-8523/103 (avec 2 commutateurs rotatifs)	27
5.7 Démonter la tête du moulin (débloquer le blocage mécanique).....	28
5.8 Démonter le châssis	30
5.9 Démonter le chauffe-eau	32
5.10 Régler la position de gobelet.....	33
5.11 Faisceau de câbles entre la commande et la porte.....	34
5.12 Commande HG M32.....	35
6. Dessins et plans	36
6.1 Plan de pose des tuyaux de la variante Espresso.....	36
6.2 Plan de pose des tuyaux de la variante Produits instantanés	37
6.3 Variantes de supports de vanne	38
6.3.1 Vanne d'eau chaude et vanne Americano.....	38
6.3.2 Uniquement vanne Americano extra	38
6.3.3 Uniquement vanne d'eau chaude extra	39
6.4 Joints électrovanne.....	40
6.5 Assembler les électrovannes.....	40
6.6 Séparer les électrovannes.....	40
6.7 Schéma électrique	41
6.8 Plan de circuit d'eau	46
7. Mode de service.....	47
7.1 Fonctions M.....	47
7.2 Fonctions L.....	48
7.3 Fonctions 99M.....	49
8. Programmmations spéciales	50
9. Codes d'erreurs	52

1. Variantes et identification

Veuillez noter que ce manuel est valable pour plusieurs modèles de machines. Il peut donc contenir des descriptions de détails qui ne concernent pas votre machine.

Le présent manuel s'applique aux modèles suivants :

Désignation du type	Type	Variante
SiVend HG 15 TT	ES - Espresso	VA-4301
		VA-5304
		VA-3201
	IN - Instant	VA-7404

Identification

	Fabricant Désignation du type Version, variante Données de raccordement
--	---

2. Consignes de sécurité

2.1 Réparation

- L'intérieur de la machine peut présenter des arêtes et des angles vifs. Porter des gants de protection lors des opérations de maintenance.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Utiliser uniquement des produits approuvés par SIELAFF.
- Toute modification ou transformation de la machine est interdite ! La société SIELAFF exclut toute réclamation pour défaut matériel dans ces cas !

2.2 Explication des symboles et des remarques

La machine a été fabriquée conformément à l'état actuel de la technique. Cependant, les machines présentent des risques qui ne peuvent être évités de par leur conception.

Afin d'offrir une sécurité suffisante à l'utilisateur, des consignes de sécurité représentées par les textes surlignés décrits ci-après sont données.

Respecter ces consignes est impératif pour garantir une sécurité de fonctionnement suffisante.

Les textes marqués ont les significations suivantes :



DANGER

Indication signalant un danger imminent susceptible d'entraîner la mort ou des blessures très graves.



AVERTISSEMENT

Remarque signalant une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou des blessures très graves.



ATTENTION

Indication qui signale une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou d'endommager la machine.



REMARQUE

Indication destinée à éviter tout dommage matériel sur la machine.



CONSEIL

Indication à respecter pour faciliter le maniement de la machine.

Les symboles de danger suivants sont également utilisés à certains endroits :



AVERTISSEMENT contre les courants électriques ! Danger de mort !

Des pièces sous tension se trouvent à proximité de ce symbole. Seul un électricien qualifié agréé est autorisé à retirer les caches portant ce symbole.



Respecter les prescriptions pour la manipulation de composants et de modules sensibles à l'électricité statique (ESD)

Derrière les caches portant le symbole ci-contre se trouvent des composants et des modules soumis à des risques électrostatiques.

Éviter tout contact avec les fiches électriques, les circuits imprimés ou les broches de composants.

Seul un personnel qualifié disposant des connaissances dans le domaine des décharges électrostatiques est autorisé à intervenir !



ATTENTION ! Surfaces chaudes !

Ce symbole est apposé sur des surfaces qui chauffent. Il existe un risque de brûlures graves ou légères. Les surfaces peuvent rester chaudes même après l'arrêt de la machine. Ne pas travailler à proximité de ces surfaces avant qu'elles n'aient refroidi.

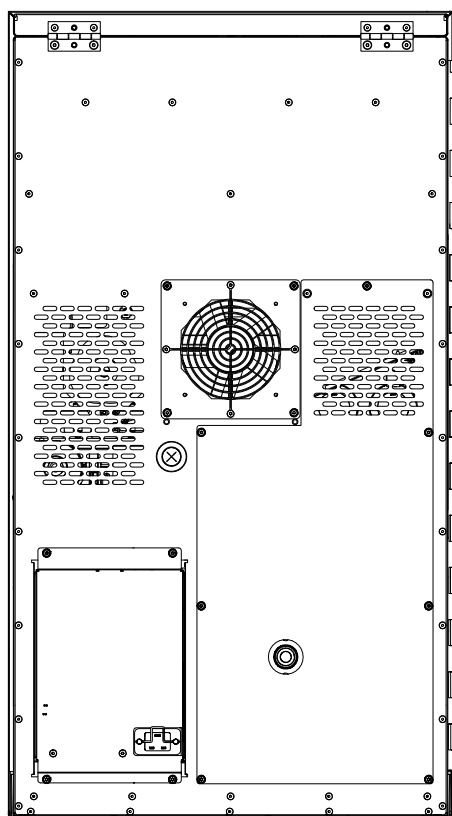
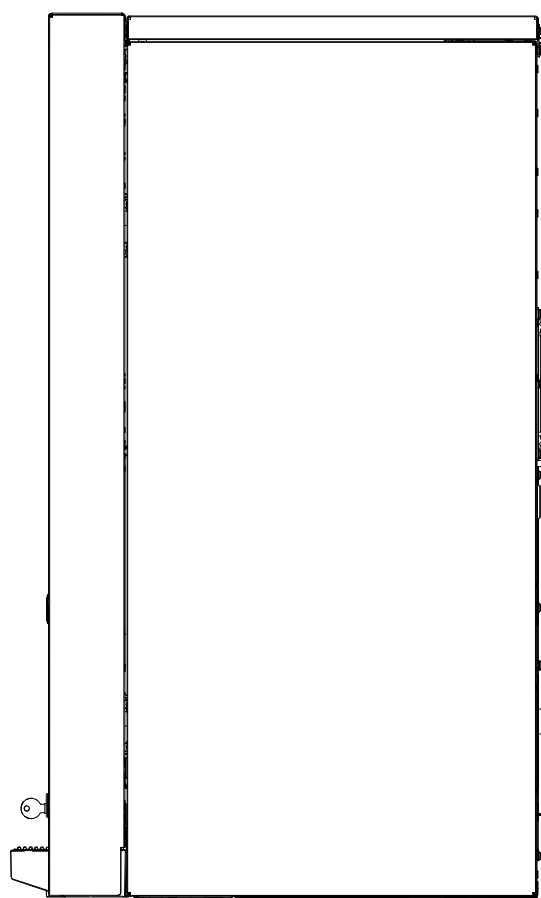
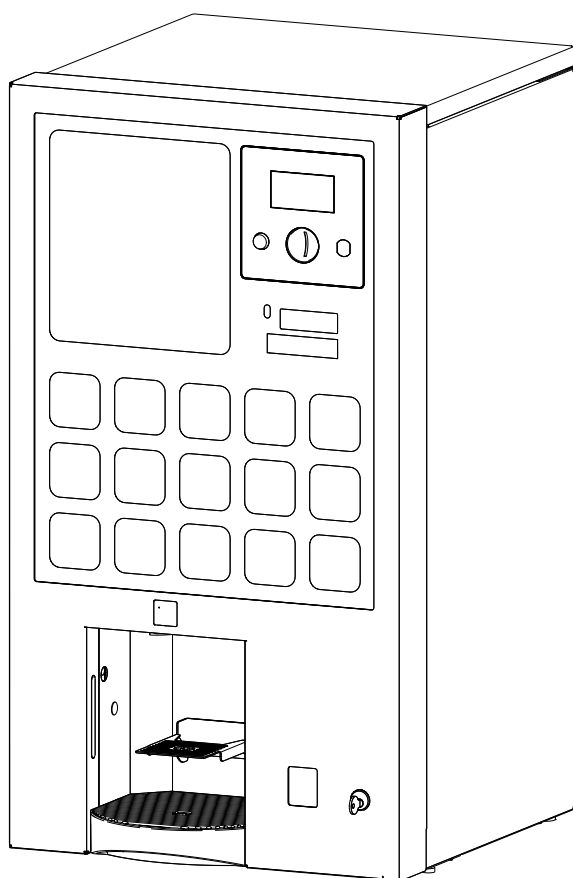


ATTENTION ! Risque d'écrasement !

Lorsque la clé de service est insérée, un dispositif de protection est ponté ! Si l'infuseur se ferme, il y a alors un risque d'écrasement. C'est pourquoi il ne faut pas mettre les doigts sur l'infuseur lorsque la clé de service est insérée.

3. La machine

3.1 Vues extérieures



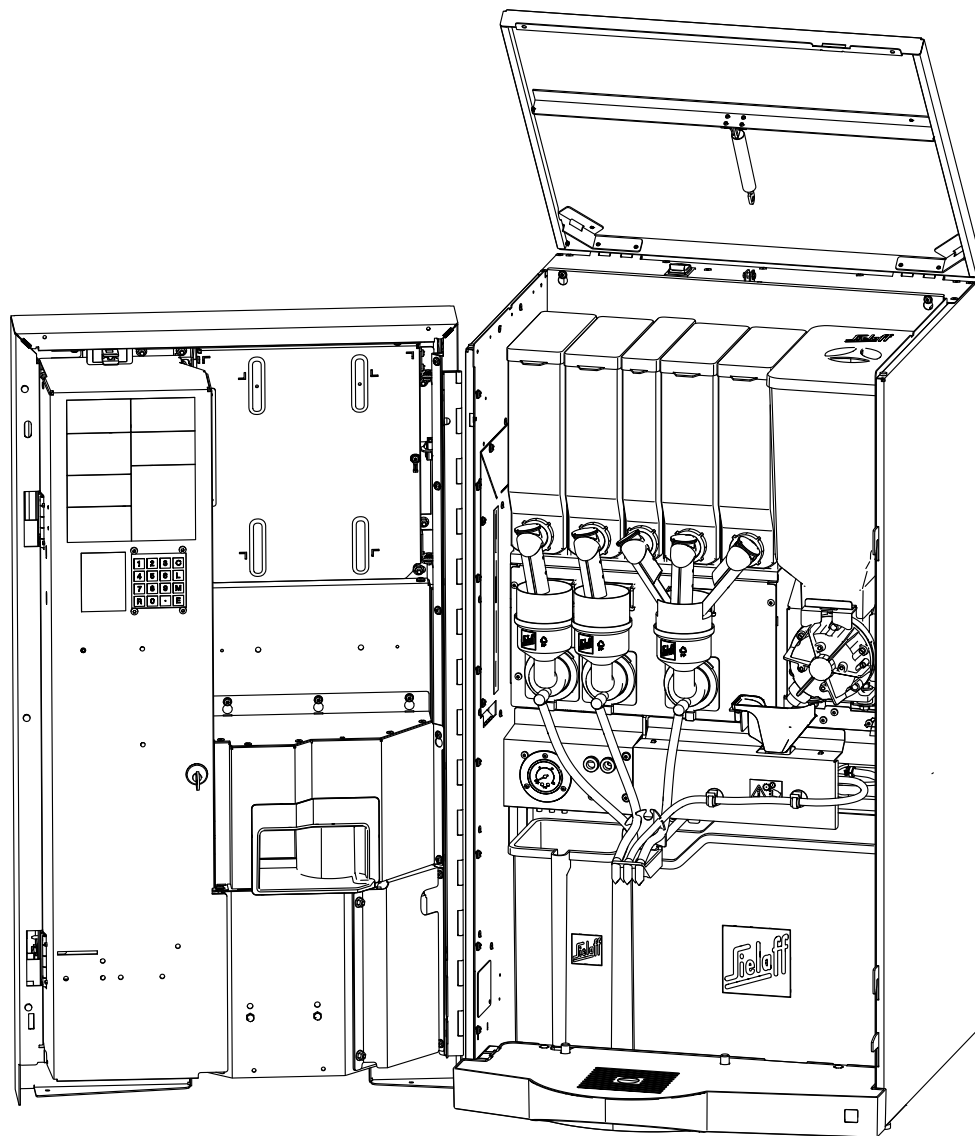
3.2 Vue intérieure de la machine en variante Expresso

Variante 5304

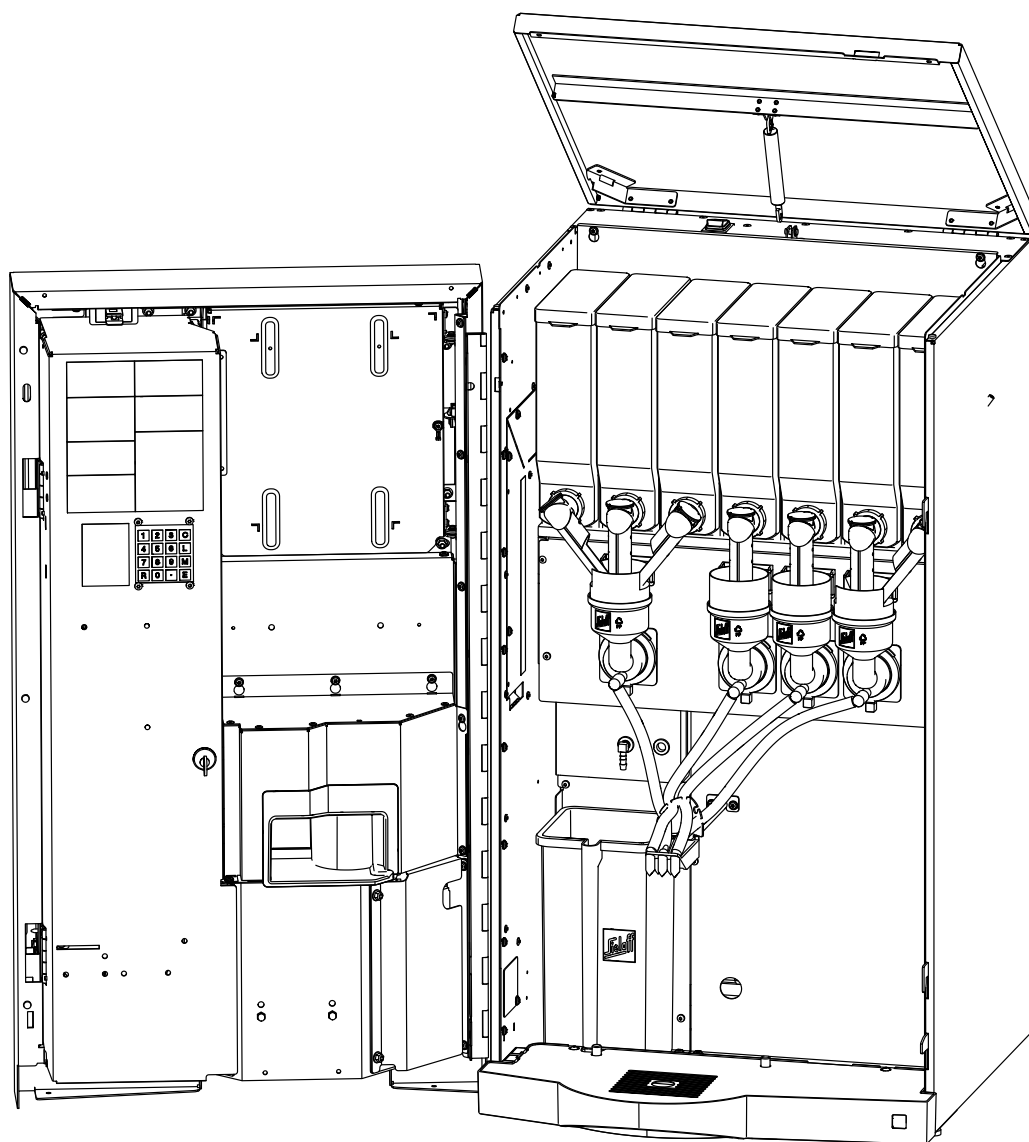
5 bacs à produits instantanés

3 bols mélangeurs

Version de logiciel « 4 »

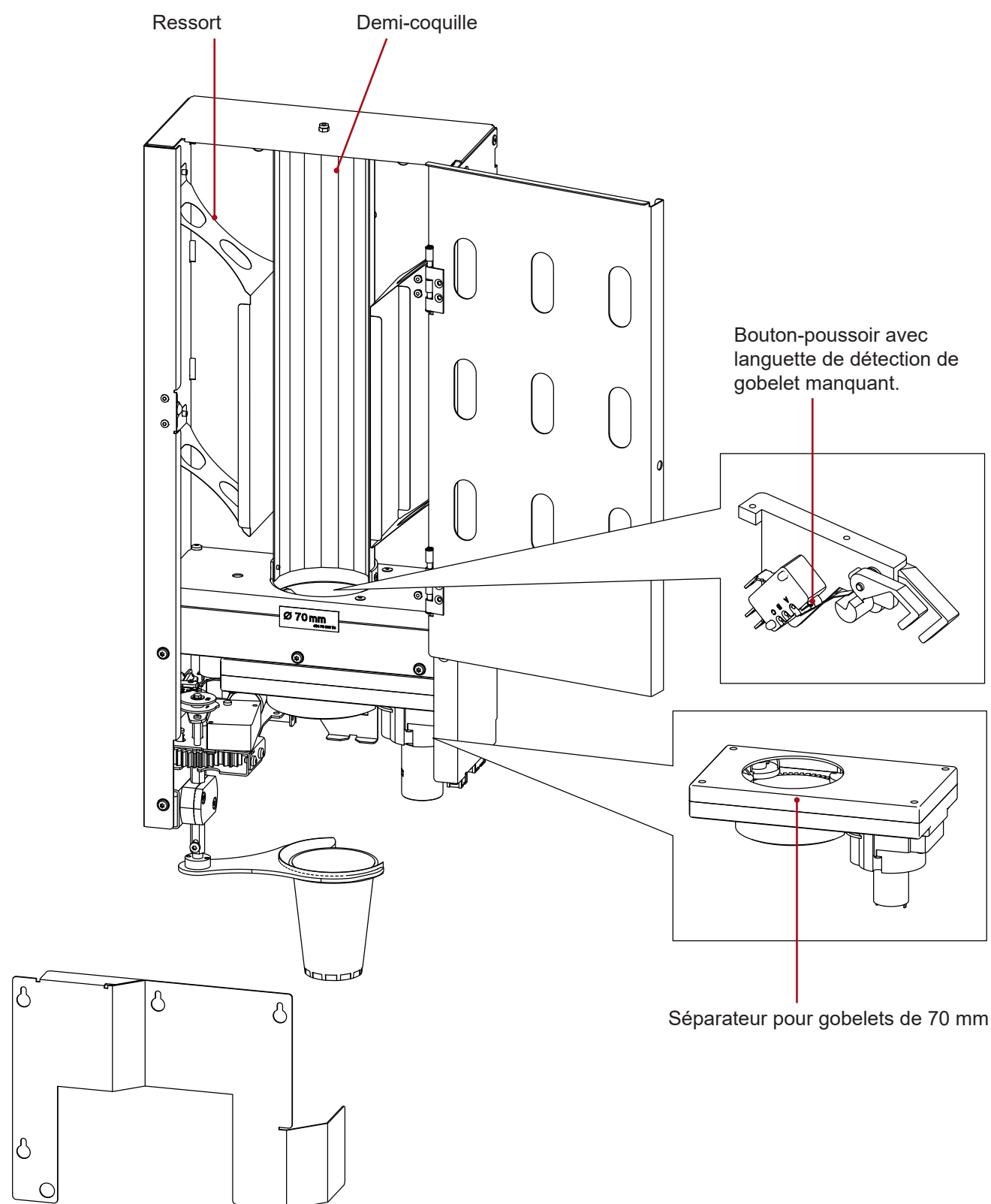


3.3 Vue intérieure de la machine en variante Produits instantanés

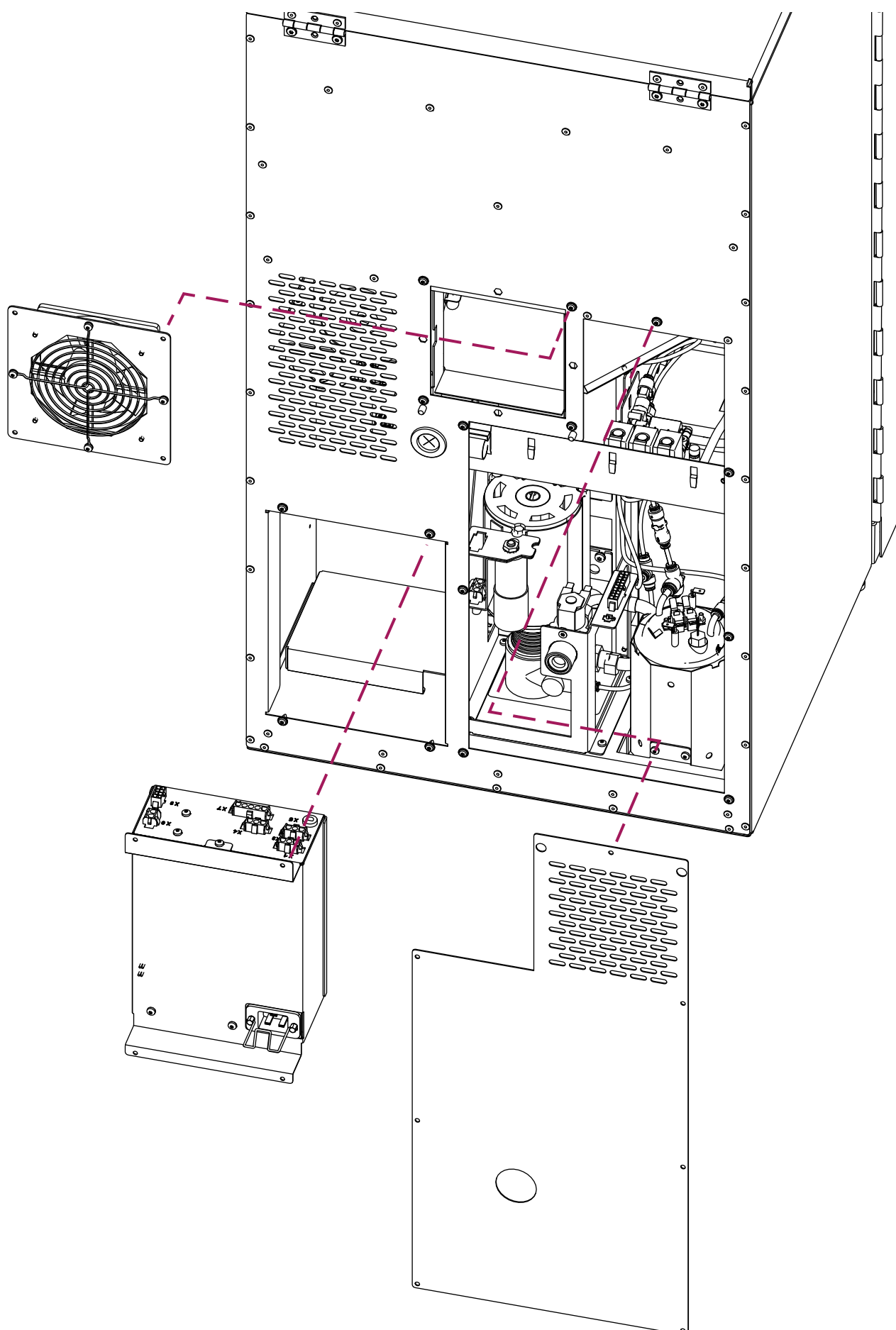


3.4 Gobeleteuse (en option)

3 piles de gobelets sont insérées. Les ressorts poussent la pile de gobelets vers le centre lorsque la demi-coquille libère le passage.



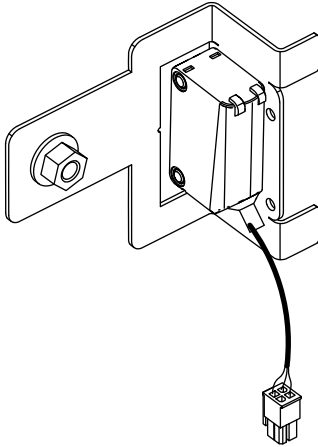
3.5 Ventilateur, bloc d'alimentation



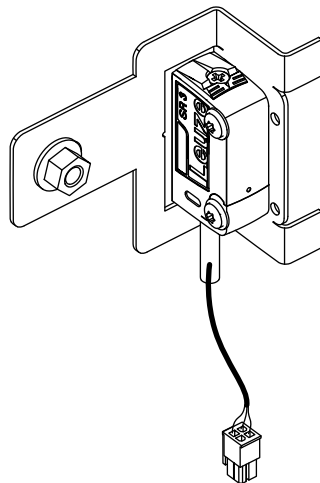
3.6 Cellules photoélectriques (cellule photoélectrique à réflexion)

3 cellules photoélectriques différentes sont utilisées.

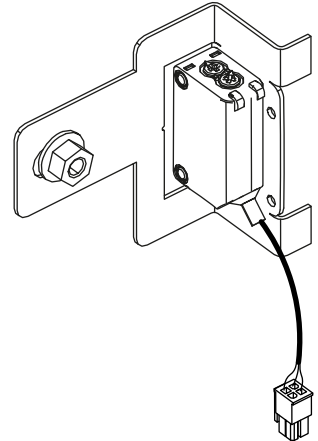
Pepperl&Fuchs
ML100-55/59/103/115a/154
(installée à partir de mi-2023)



Leuze
PRK3C.TT3/PT-P1 50142354
(installée à partir de mi-2023)



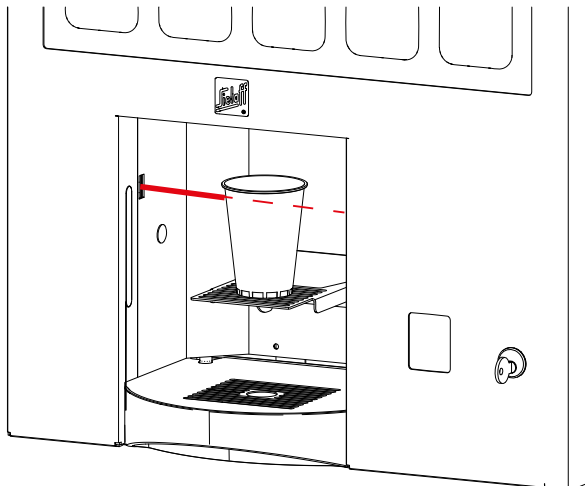
Pepperl&Fuchs
ML100-55-G-8523/103
(installée jusqu'en 2023)



La cellule photoélectrique doit détecter clairement la présence d'un gobelet ou d'une tasse.

Les cellules photoélectriques sans éléments de commande ne sont pas adaptées à la détection de verre transparent.

Les cellules photoélectriques avec éléments de commande reconnaissent le verre transparent.



4. Maintenance

4.1 Tableau de maintenance

Caisse

Composant	Moyens utilisés Numéro de pièce détachée	Mesure à prendre 1= remplacer 2= nettoyer 3= ajuster 4= contrôler					
		6 mois	12 mois	18 mois	24 mois	30 mois	36 mois
		ou 20 000	ou 40 000	ou 60 000	ou 80 000	ou 100 000	ou 120 000
Caisse	-	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4
Câble de raccordement	420 00 506 00	4	4	4	4	4	4
Stabilité de la machine	-	4	4	4	4	4	4
Tuyau d'arrivée d'eau	403 00 858 00	4	1	4	1	4	1
Vanne magnétique	403 00 951 00	4	4	4	4	4	4
Cycle de l'eau	Contrôler l'étanchéité	4	4	4	4	4	4
Sortie	402 00 050 00	4	4	4	4	4	4

Unité d'infusion (expresso uniquement)

Composant	Moyens utilisés Numéro de pièce détachée	Mesure à prendre 1= remplacer 2= nettoyer 3= ajuster 4= contrôler					
		6 mois	12 mois	18 mois	24 mois	30 mois	36 mois
		ou 20 000	ou 40 000	ou 60 000	ou 80 000	ou 100 000	ou 120 000
Tamis d'infusion	407 00 608 00 407 00 644 00	4	1	4	1	4	1
Anneau de serrage (à remplacer si endommagée)	407 00 609 00	4	1	4	1	4	1
Clapet anti-retour sur la sortie de l'infuseur	412 00 322 00	4	1	4	1	4	1
Débitmètre	402 40 404 00	4	4	4	4	4	4
Tuyau en silicone marron (sortie mixeur)	985 13 420 45	4	1	4	1	4	1
Tuyau en silicone noir 6 x 2 (sortie mixeur et sortie infuseur)	985 13 420 31	4	1	4	1	4	
Moulin	408 00 393 00	2, 3	2, 3	2, 3	2, 3	2, 3	2, 3
Clapet en silicone	406 00 348 01	4, 1	4, 1	4, 1	4, 1	4, 1	4, 1
Rondelles de broyage pour EK21	407 00 011 01	4, 1*	4, 1	4, 1	4, 1	4, 1	4, 1
Souape de surpression 12 bars	414 00 942 00	4	4	4	4	4	4
Clapet anti-retour (chauffe-eau)	403 00 164 40	4	1	4	1	4	1
Bac à grains	-	4	4	4	4	4	4

* remplacer en cas d'usure

Partie produits instantanés

Composant	Moyens utilisés Numéro de pièce détachée	Mesure à prendre 1= remplacer 2= nettoyer 3= ajuster 4= contrôler					
		6 mois ou 20 000	12 mois ou 40 000	18 mois ou 60 000	24 mois ou 80 000	30 mois ou 100 000	36 mois ou 120 000
Ventilateur	Numéro de service 33M	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4	2, 4
Pales du mixeur	404 00 309 00	1	1	1	1	1	1
Bride : Joint en V	404 00 331 01	1	1	1	1	1	1
Bride : Joint torique	952 40 040 25	4	1	4	1	4	1
Tuyau en silicone noir 6 x 2 sortie boîtier du mixeur	985 13 420 31	4	1	4	1	4	1
Coude à plat pour tuyau	417 00 332 00	4	1	4	1	4	1
Boîtier du mixeur	405 00 038 00	4	4	4	4	4	4
Moteur du mixeur	404 00 330 00	4	4	4	4	4	4
Réservoir de produits instantanés, y compris vis sans fin et roues d'agitation	-	4	4	4	4	4	4
Réduction	420 00 151 00	4	1	4	1	4	1

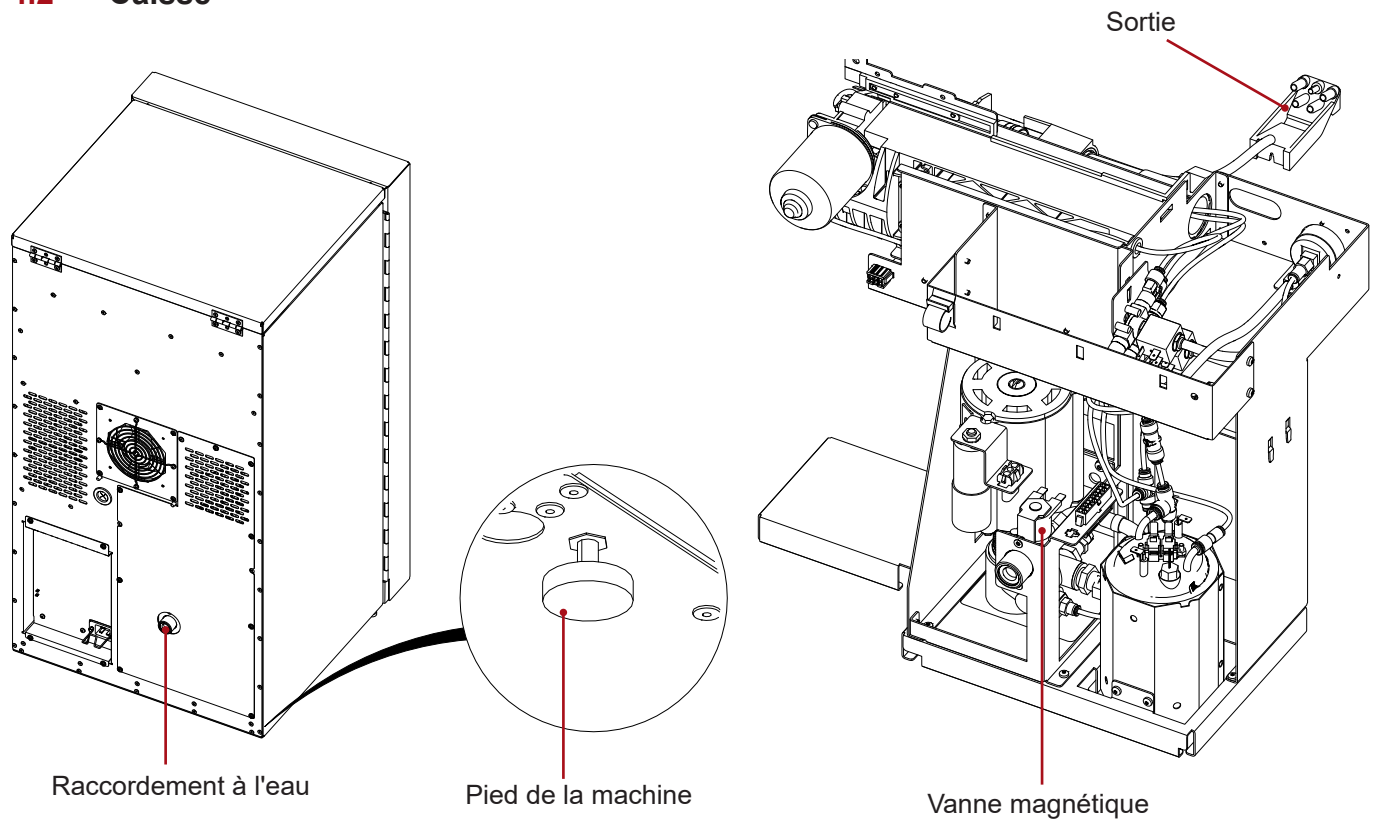
Électronique

Composant	Moyens utilisés Numéro de pièce détachée	Mesure à prendre 1= remplacer 2= nettoyer 3= ajuster 4= contrôler					
		6 mois ou 20 000	12 mois ou 40 000	18 mois ou 60 000	24 mois ou 80 000	30 mois ou 100 000	36 mois ou 120 000
Interrupteur de contact de porte	985 14 065 27	4	4	4	4	4	4
Capteur du compte-gouttes (en option)	Numéro de service 17L	4	4	4	4	4	4
Capteur de bac d'égouttement (en option)	Numéro de service 17L	4	4	4	4	4	4
Version de logiciel de la platine	Numéro de service 21L	4	4	4	4	4	4
Clavier (fabricant Rafi)	Clignote en vert = ok en rouge = panne	4	4	4	4	4	4
Voyant LED	420 00 512 00	4	4	4	4	4	4
Éclairage de la trappe de distribution (en option)	420 01 071 00 420 02 071 00 numéro de service 47M	4	4	4	4	4	4

Réglages

Composant	Moyens utilisés Numéro de pièce détachée	Mesure à prendre 1= remplacer 2= nettoyer 3= ajuster 4= contrôler					
		6 mois ou 20 000	12 mois ou 40 000	18 mois ou 60 000	24 mois ou 80 000	30 mois ou 100 000	36 mois ou 120 000
Quantités d'eau	Gobelet gradué	3	3	3	3	3	3
Dosage, calibrage, degré de mouture	Gobelet gradué, balance avec une précision de 0,1g	3	3	3	3	3	3
Température d'infusion	Thermomètre	3	3	3	3	3	3

4.2 Caisse



Séparer les électrovannes

Activité

1. Insérer la clé de service
 2. Sélectionner [M] - [8] - [E]
 3. Sélectionner la fonction de service [19] - [M]
- Il doit commuter de manière audible



4.3 Unité d'infusion (expresso uniquement)

4.3.1 Remplacer le tamis d'infusion

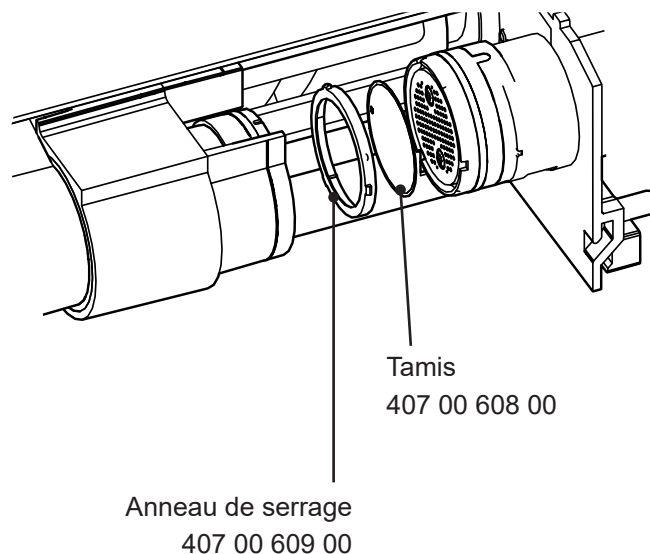
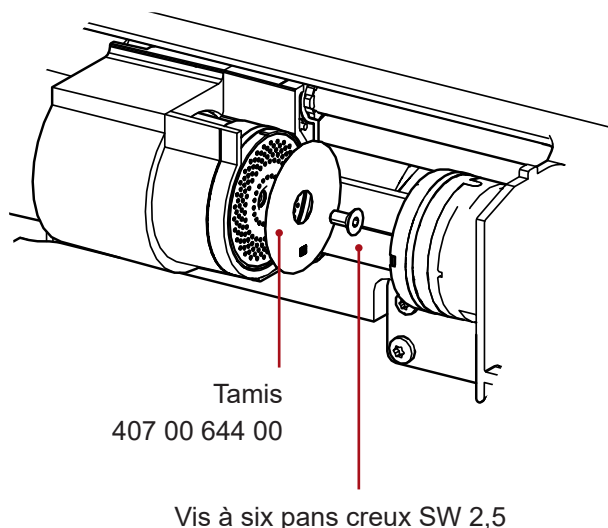


ATTENTION ! Risque d'écrasement !

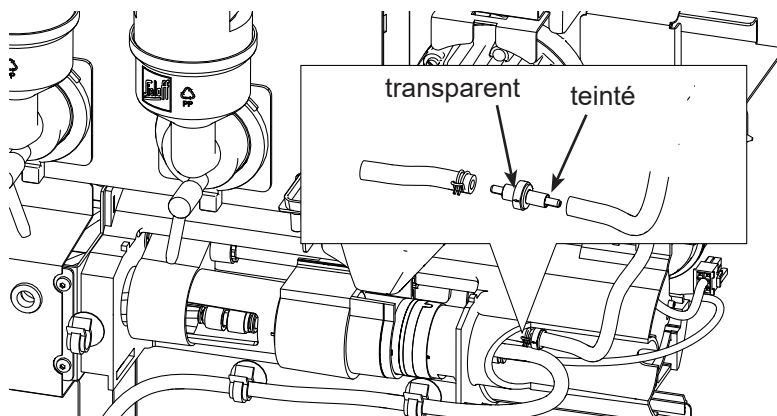
Lorsque la clé de service est insérée, un dispositif de protection est ponté ! Si l'infuseur se ferme, il y a alors un risque d'écrasement. C'est pourquoi il ne faut pas mettre les doigts sur l'infuseur lorsque la clé de service est insérée.

Activité

1. Insérer la clé de service
 2. Exécuter la fonction de service 58M jusqu'à ce que l'infuseur se trouve en position de service (ouvert)
 3. Retirer la clé de service
 4. Remplacer le filtre d'infusion gauche à l'aide d'une clé à six pans creux (serrer la vis de fixation à la main).
 5. À l'aide d'un petit tournevis plat, dévisser avec précaution l'anneau de serrage du filtre d'infusion droit.
 6. Remplacer le tapis d'infusion (l'ancien par un nouveau)
 7. Insérer l'anneau de serrage de manière à ce que les 3 ergots d'arrêt s'engagent dans les évidements du piston.
 8. Insérer la clé de service
 9. Exécuter la fonction de service 57M (fermer l'infuseur)
 10. Retirer la clé de service
- ✓ Les tamis d'infusion ont été remplacés



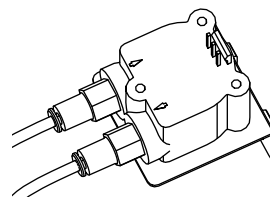
4.3.2 Clapet anti-retour (infuseur)



4.3.3 Débitmètre

Le débitmètre est un capteur de débit mesurant la quantité d'eau lors d'un processus d'infusion. Une quantité constante de boisson n'est garantie que si le débitmètre mesure correctement la quantité d'eau. C'est pourquoi la fonction du débitmètre devrait être vérifiée de temps à autre.

Si, lors du remplissage du chauffe-eau, aucune quantité distribuée ne s'affiche, exécuter la fonction de service 99M121M une fois (afficher heures cachées).

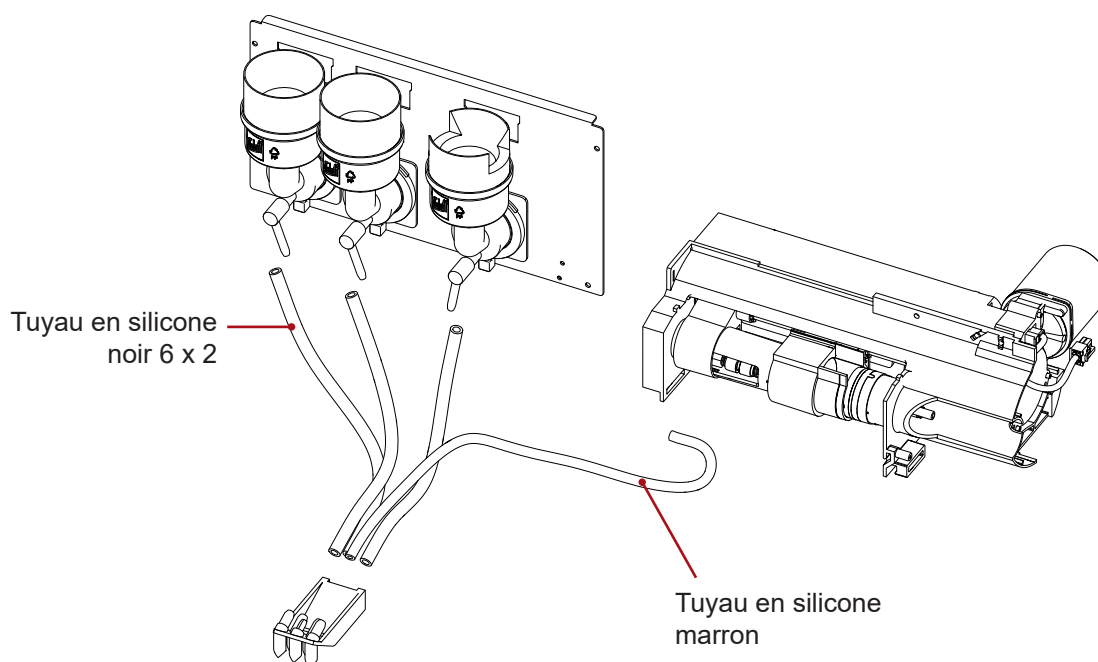


Activité

1. Insérer la clé de service
 2. Tenir un gobelet sous la distribution de boisson
 3. Exécuter la fonction de service 88M pendant environ 5 secondes.
 4. Vider le gobelet
 5. Tarer le gobelet sur la balance
 6. Placer à nouveau le gobelet sous la sortie
 7. Activer à nouveau la fonction de service 88M
 8. Déterminer le poids du gobelet sur la balance
- ✓ La valeur affichée à l'écran doit correspondre à celle affichée sur la balance (1 cm³ correspond à 1 ml).
 - ✓ Un écart léger est autorisé
 - ✓ En cas d'écarts importants, remplacer le débitmètre

4.3.4 Tuyau en silicone noir et marron

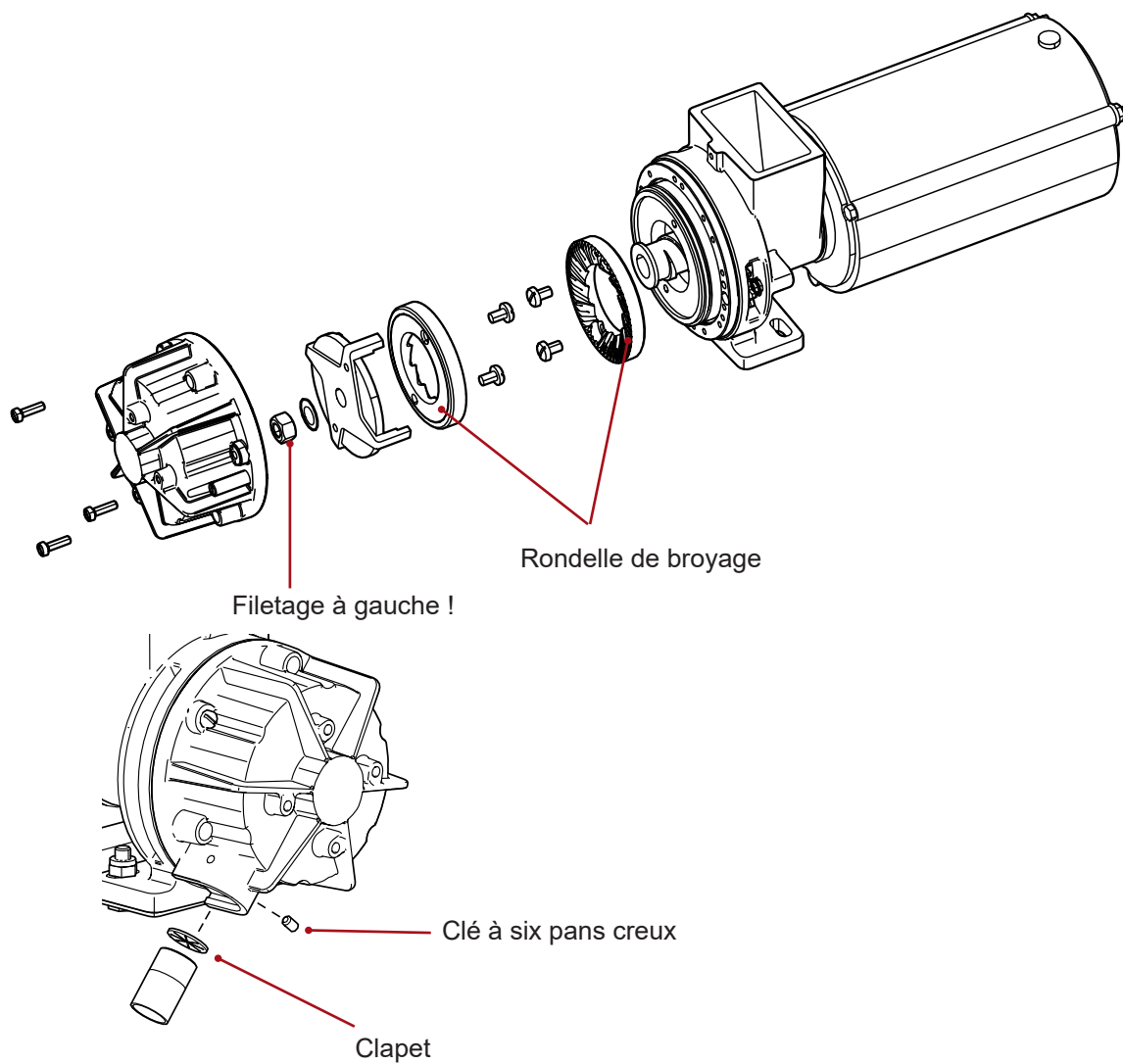
Pour des raisons d'hygiène, les tuyaux en contact avec les produits sont remplacés conformément au plan de maintenance.



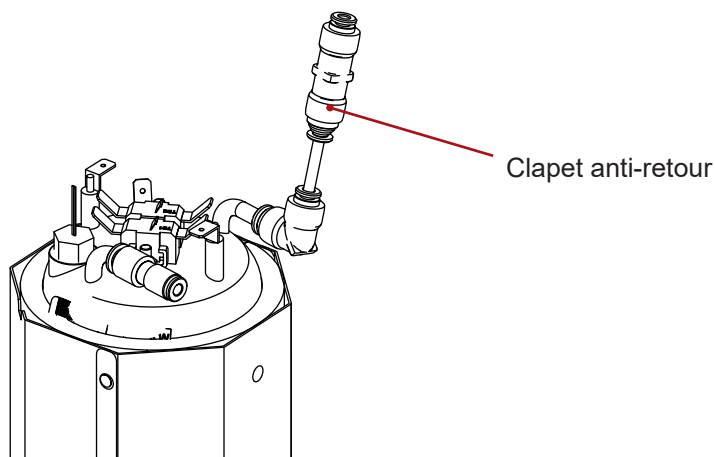
4.3.5 Moulin

Le moulin peut être démonté en quelques gestes simples.

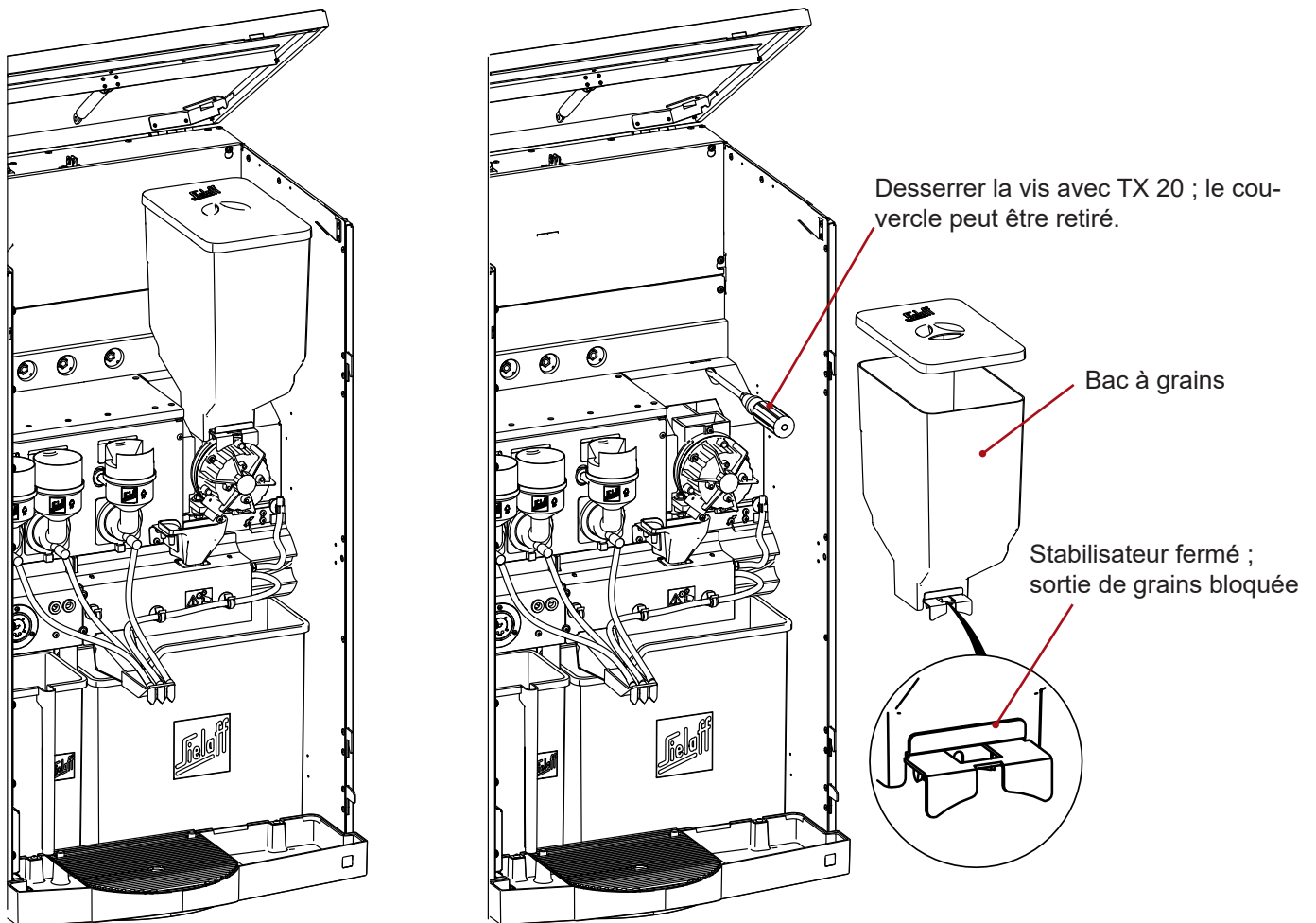
Le clapet en silicone doit être intact afin de retenir le café moulu.



4.3.6 Chauffe-eau

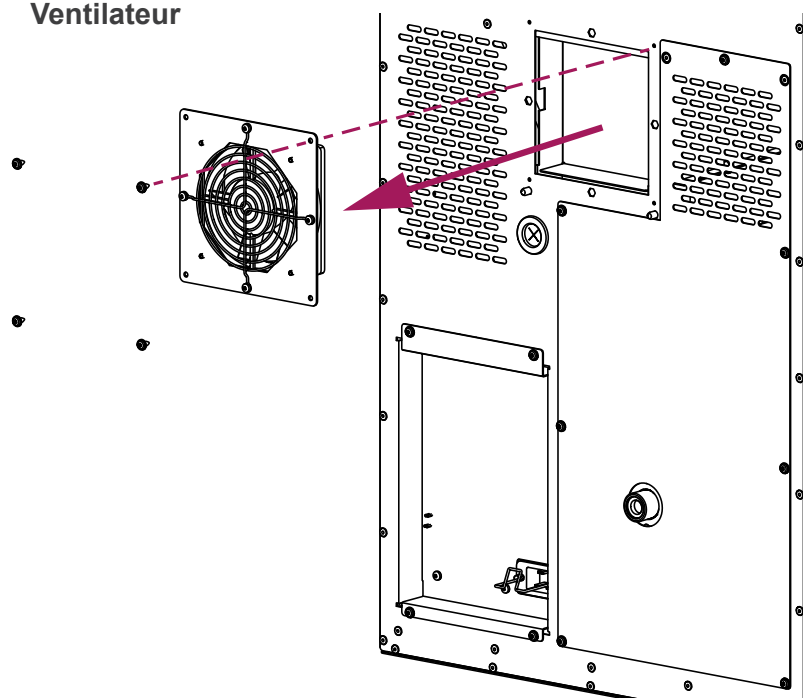


4.3.7 Bac à grains

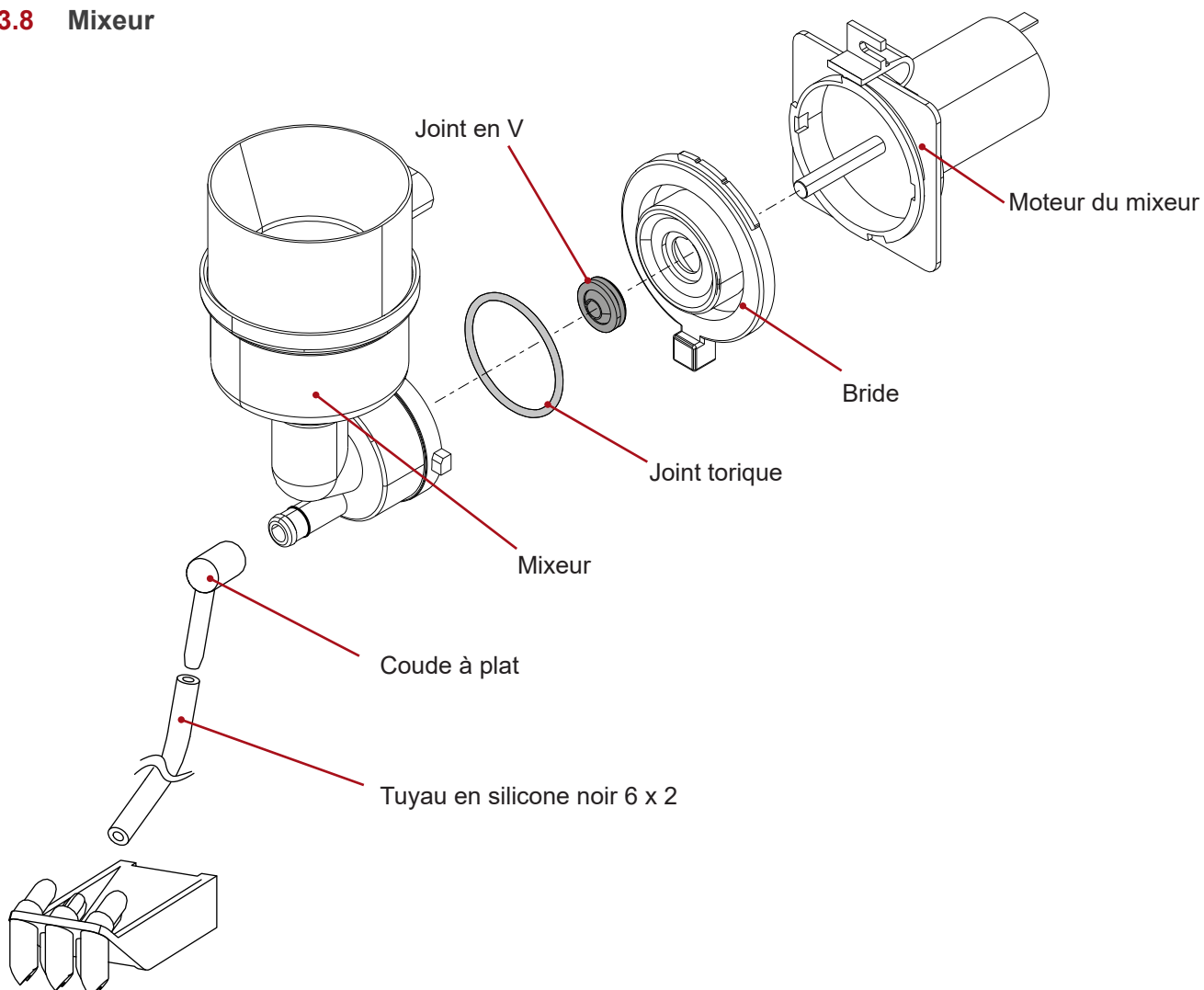


4.4 Partie produits instantanés

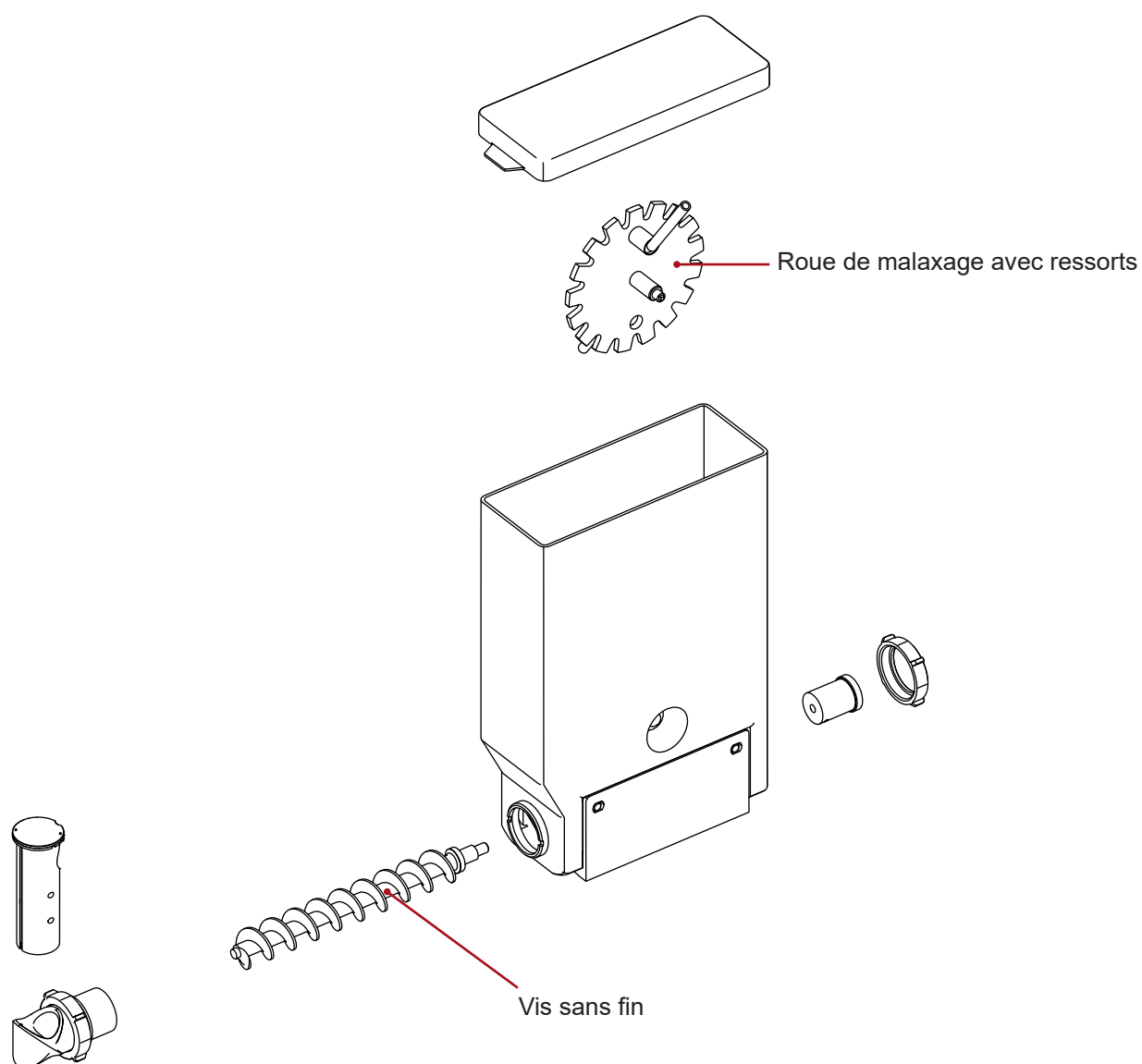
4.4.1 Ventilateur



4.3.8 Mixeur

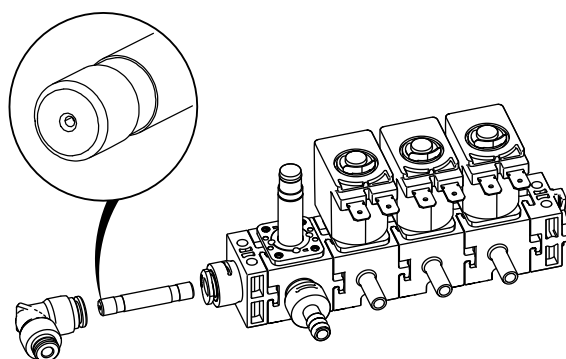


4.4.2 Bacs de produits instantanés



4.4.3 Réduction

N° de réf. 420 00 151 00



4.5 Électronique

4.5.1 Interrupteur de contact de porte, capteur de bac d'égouttement, contact de bac d'égouttement (en option)

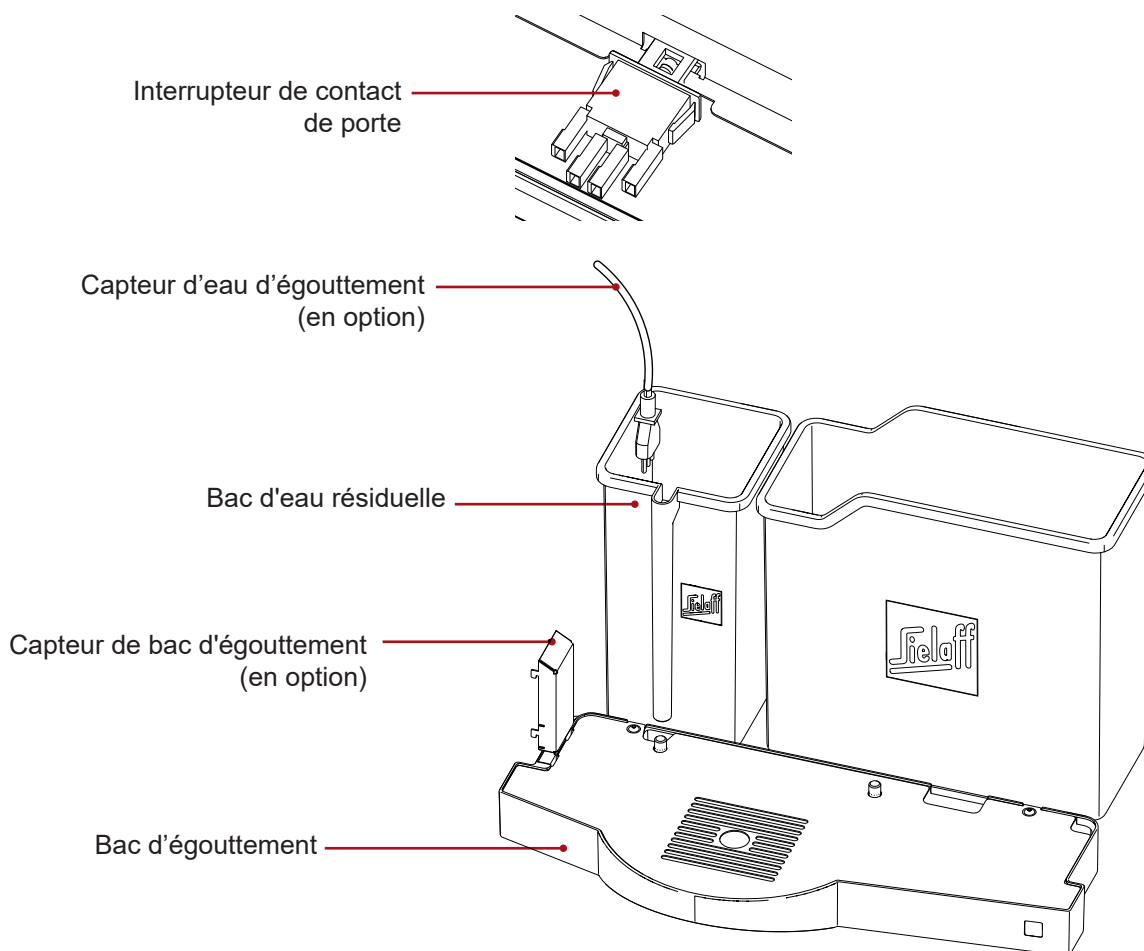
Activité

1. Sélectionner [M] - [8] - [E]

2. Sélectionner la fonction de service [117] - [L]

→ Toutes les positions des contacts s'affichent

→ Actionner l'interrupteur à l'aide d'un objet ; le changement d'état de commutation doit s'afficher



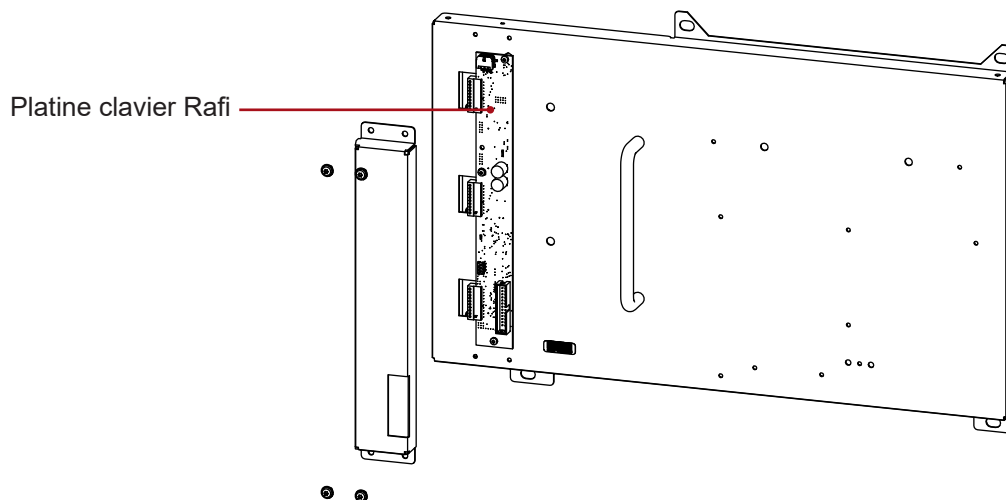
4.5.2 Clavier

Retirer les écrous, soulever le couvercle, la platine est accessible.

Une petite LED sur la platine du clavier Rafi indique l'état :

clignote en vert - tout est correct

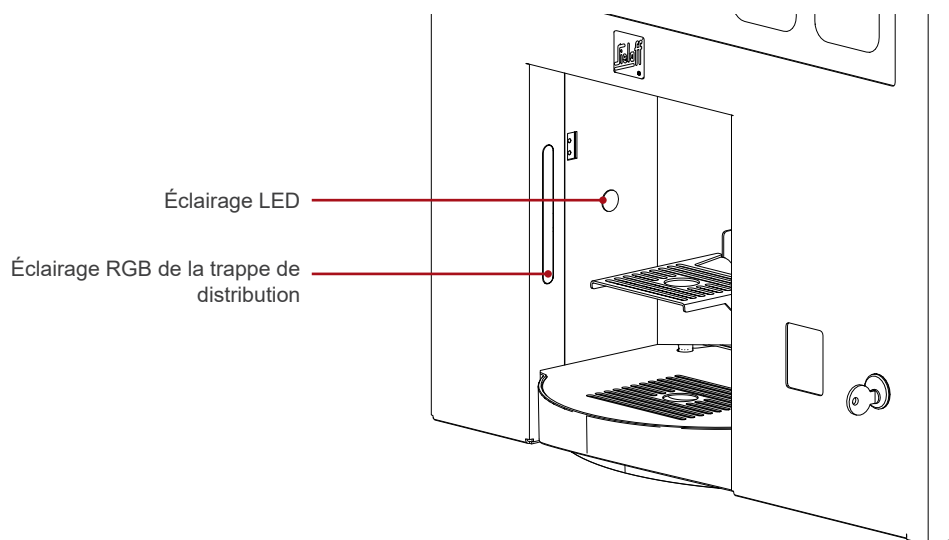
clignote en rouge - erreur



4.5.3 Éclairage LED et éclairage RGB de la trappe de distribution (en option)

Code de service 47M pour l'éclairage LED

Acheter un produit : l'éclairage de sortie RGB doit s'allumer en rouge et en vert.



4.6 Réglages

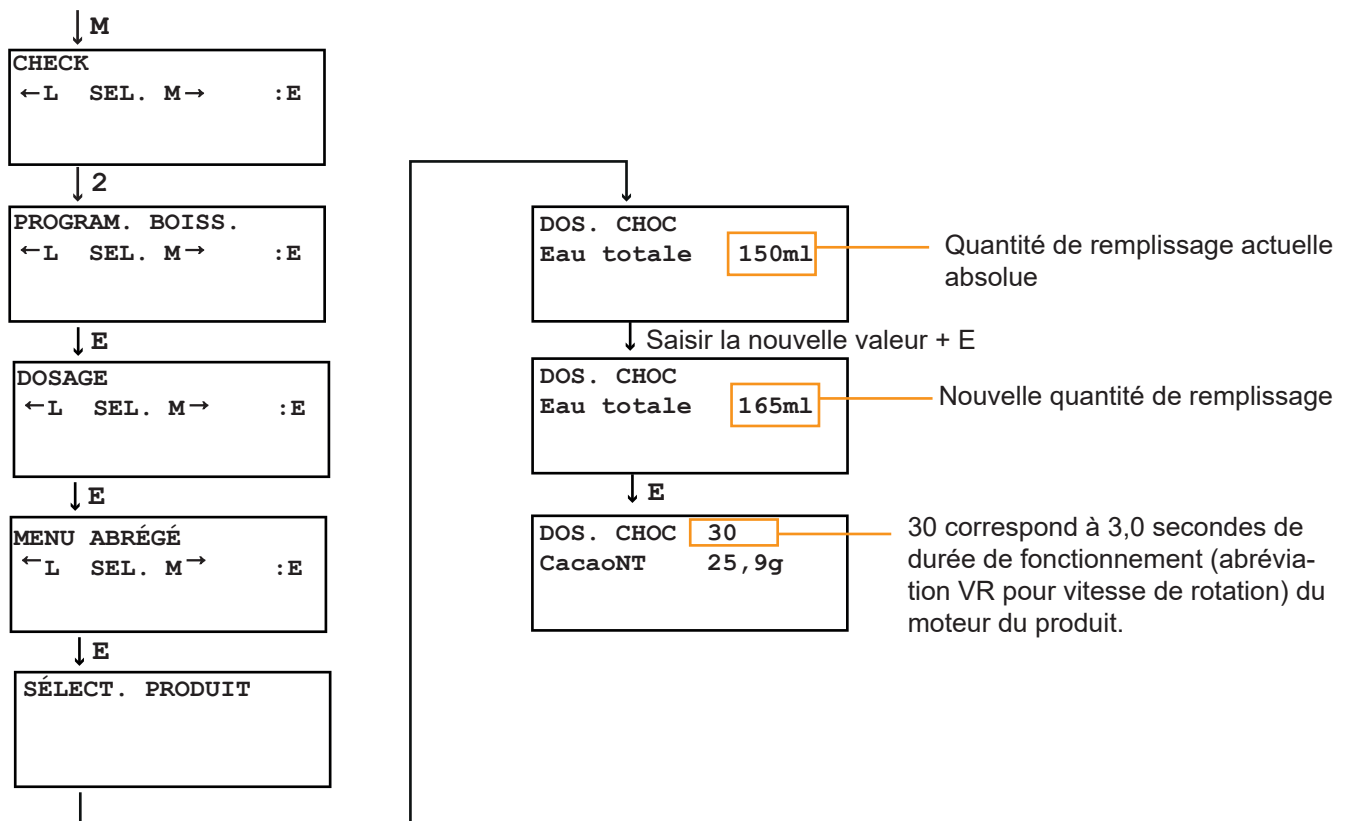
4.6.1 Dosage

Les quantités distribuées peuvent être adaptées à vos propres tasses. Une modification de la quantité de remplissage d'env. 20 % est prévue ici. Il est ainsi possible de remplir plus ou moins les tasses.

La correction peut être effectuée entre 80 % et 120 %.

Procédure

1. Ouvrir la porte de l'appareil
 2. Saisir la combinaison de touches [M] - [2] - [E] - [E] - [E]
 3. Appuyer sur la touche de sélection de la boisson à programmer
 4. Les touches [M] et [L] permettent de sélectionner un composant du produit dans le menu.
 5. La valeur affichée peut être modifiée avec les touches numériques
 6. Confirmer avec la touche [E]
- ✓ La quantité de remplissage dans la tasse a été modifiée.



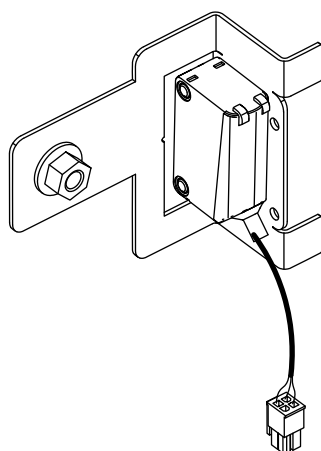
5. Composants

5.1 Cellules photoélectriques (cellule photoélectrique à réflexion)

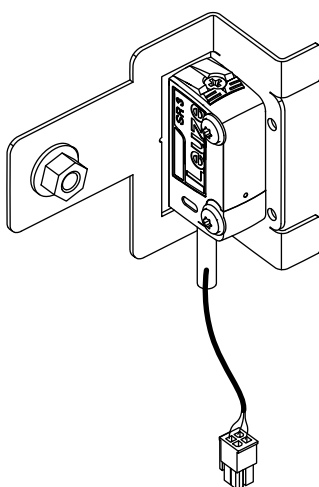
3 cellules photoélectriques différentes sont utilisées.

- Pepperl&Fuchs ML100-55/59/103/115a/154 (pas d'éléments de commande)
- Leuze PRK3C.TT3/PT-P1 50142354 (avec un bouton d'apprentissage)
- Pepperl&Fuchs ML100-55-G-8523/103 (avec 2 commutateurs rotatifs)

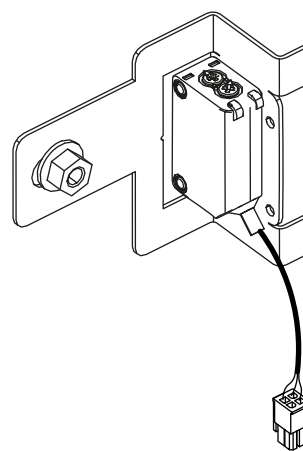
Pepperl&Fuchs
ML100-55/59/103/115a/154
(installée à partir de mi-2023)



Leuze
PRK3C.TT3/PT-P1 50142354
(installée à partir de mi-2023)

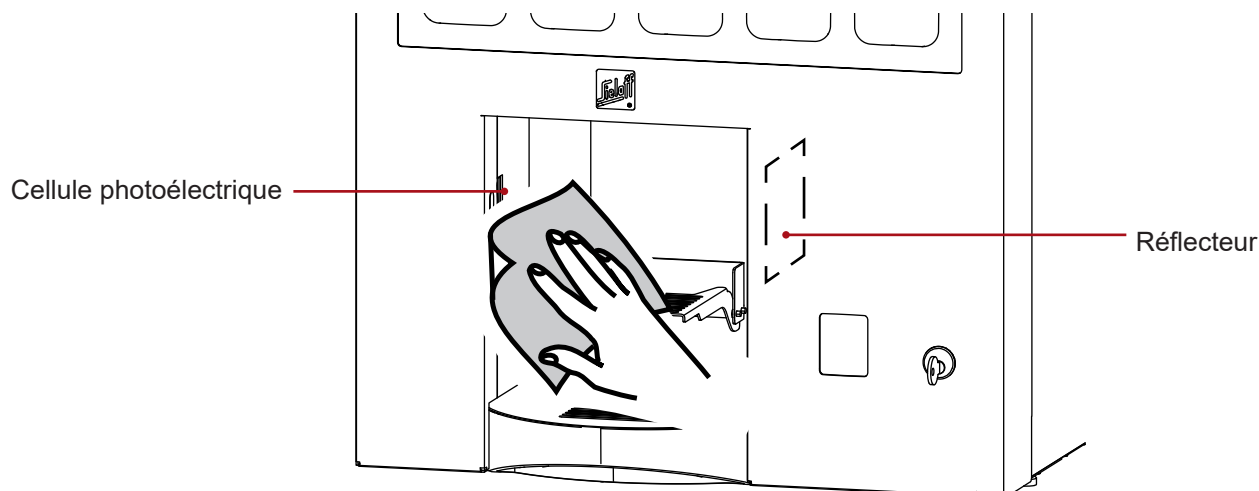


Pepperl&Fuchs
ML100-55-G-8523/103
(installée jusqu'en 2023)

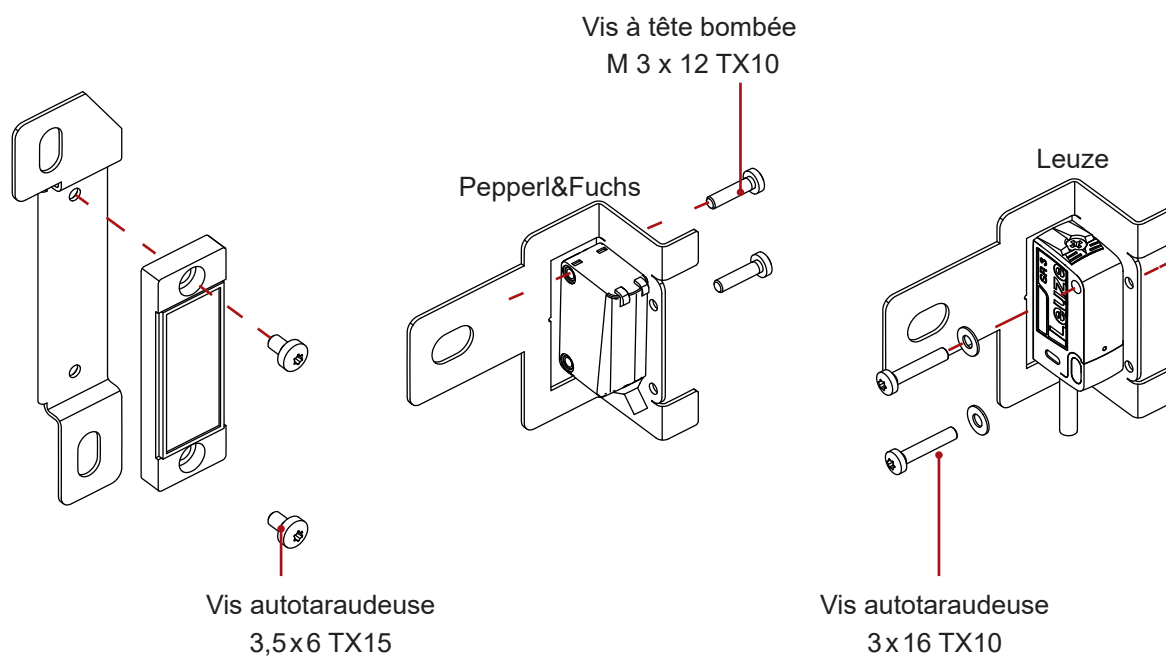


5.2 Nettoyage et entretien (réflecteur et cellule photoélectrique)

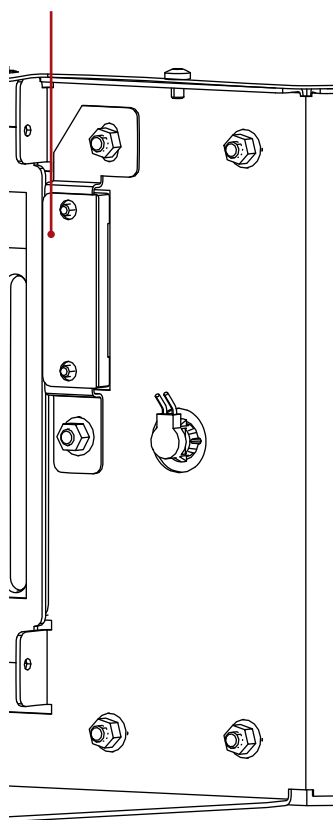
La cellule photoélectrique et le réflecteur doivent être nettoyés uniquement avec un chiffon doux et de l'eau.



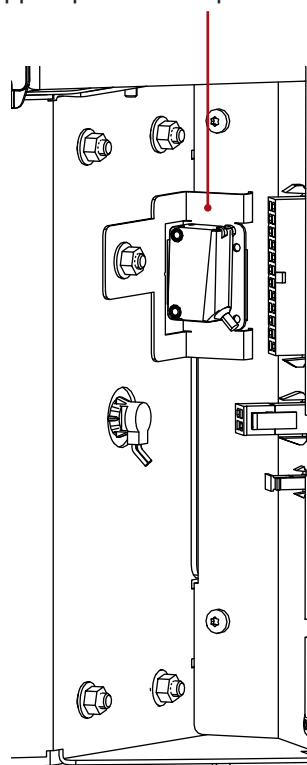
5.3 Montage réflecteur et cellule photoélectrique



Réflecteur

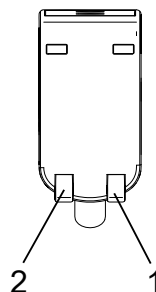
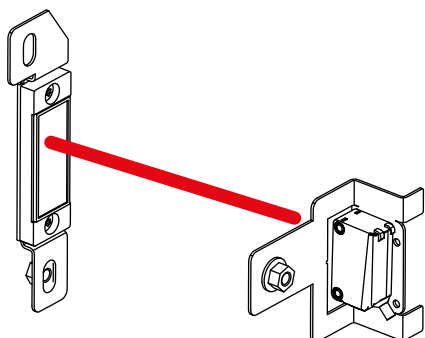


Support pour cellule photoélectrique



5.4 Pepperl&Fuchs ML100-55/59/103/115a/154 (pas d'éléments de commande)

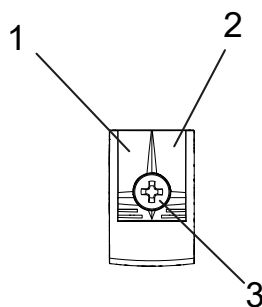
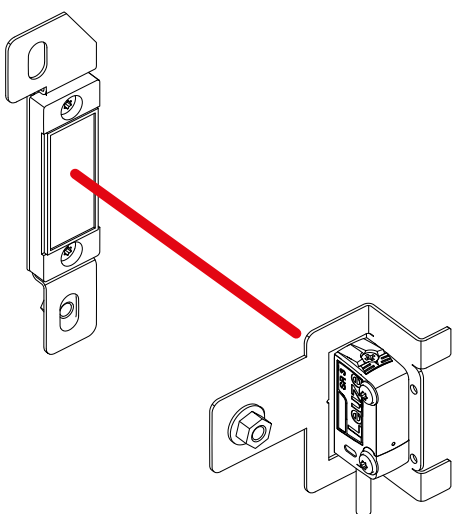
- Aucun calibrage requis
- Pas de réglage possible de la sensibilité



- 1 - Indicateur de signal jaune
2 - Indicateur de fonctionnement vert

5.5 Leuze PRK3C.TT3/PT-P1 50142354 (avec bouton de calibrage)

- Aucun calibrage manuel requis
- Lorsque la tension est appliquée, le calibrage se fait automatiquement.
- Pas de réglage possible de la sensibilité



- 1 - LED jaune
2 - LED verte
3 - Bouton de calibrage

5.6 Pepperl&Fuchs ML100-55-G-8523/103 (avec 2 commutateurs rotatifs)

Quand est-il nécessaire de calibrer la cellule photoélectrique ?

La cellule photoélectrique de détection de gobelets doit être recalibrée (« programmation ») lors des événements suivants :

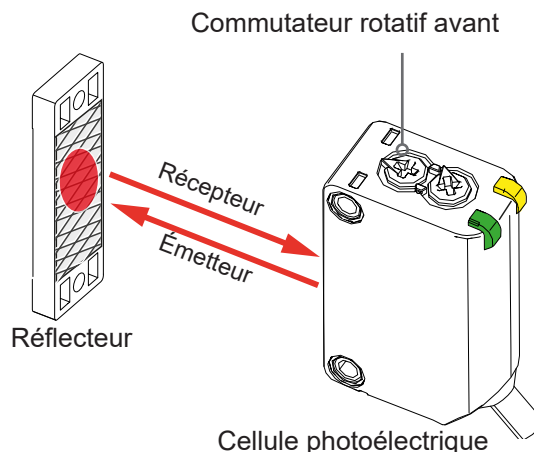
- Clignotement rapide et alterné (env. 8 Hz) des diodes verte et jaune
- Montage d'une nouvelle cellule photoélectrique
- Montage d'un nouveau réflecteur

Moyens utilisés

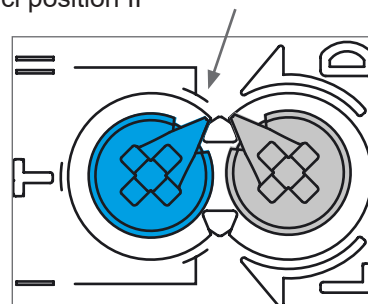
- petit tournevis cruciforme

Condition

- La cellule photoélectrique est utilisée dans la machine en mode de commutation sombre. Le commutateur rotatif arrière doit être positionné sur « D » (« L » signifie Light on et « D » signifie Dark on - sombre).
- La machine est allumée et la clé de service est insérée.
- Le faisceau lumineux est dégagé, il n'y a **pas d'objet** entre la cellule photoélectrique et le réflecteur.
- Il y a présence de tension d'alimentation car la diode verte s'allume.
- La sortie de la lumière et le réflecteur sont propres.



L'extrémité du commutateur rotatif est importante : ici position II

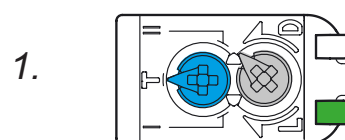


Activité (« calibrer »)

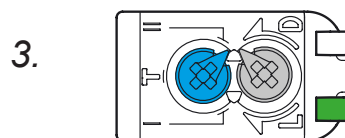
1. Tourner le commutateur rotatif avant sur « T » (T = « calibrer »).
2. Attendre au moins 2 secondes jusqu'à ce que les diodes verte et jaune clignotent simultanément.
3. Tourner le commutateur rotatif avant sur le niveau de contraste « II ».

→ Les deux diodes commencent lentement à clignoter en alternance. Le calibrage a commencé. Après quelques secondes, les deux diodes doivent s'allumer en continu.

✓ Le calibrage a réussi.



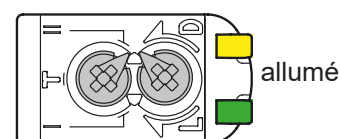
2. env. 2 sec. clignotent simultanément



Le calibrage n'a pas marché ?

- Les deux diodes clignotent rapidement en alternance (env. 8 Hz) pendant env. 5 secondes.
- Il faut dans ce cas relancer le processus.

Résultat



Remarques

- Lorsqu'un objet (p. ex. un gobelet ou un verre) est détecté, la diode jaune s'éteint.
- En cas de détérioration du récepteur dû à un encrassement, la diode jaune clignote rapidement (environ 4 Hz). Pour éviter une détérioration du récepteur, la sortie de la lumière et le réflecteur doivent être nettoyés régulièrement. Le capteur se réajuste automatiquement après le nettoyage.

5.7 Démonter la tête du moulin (débloquer le blocage mécanique)

Des corps étrangers dans les grains peuvent entraîner un blocage mécanique du moulin. Le moulin ne tourne plus. Pour débloquer le mécanisme, il est nécessaire de retirer la tête du moulin.

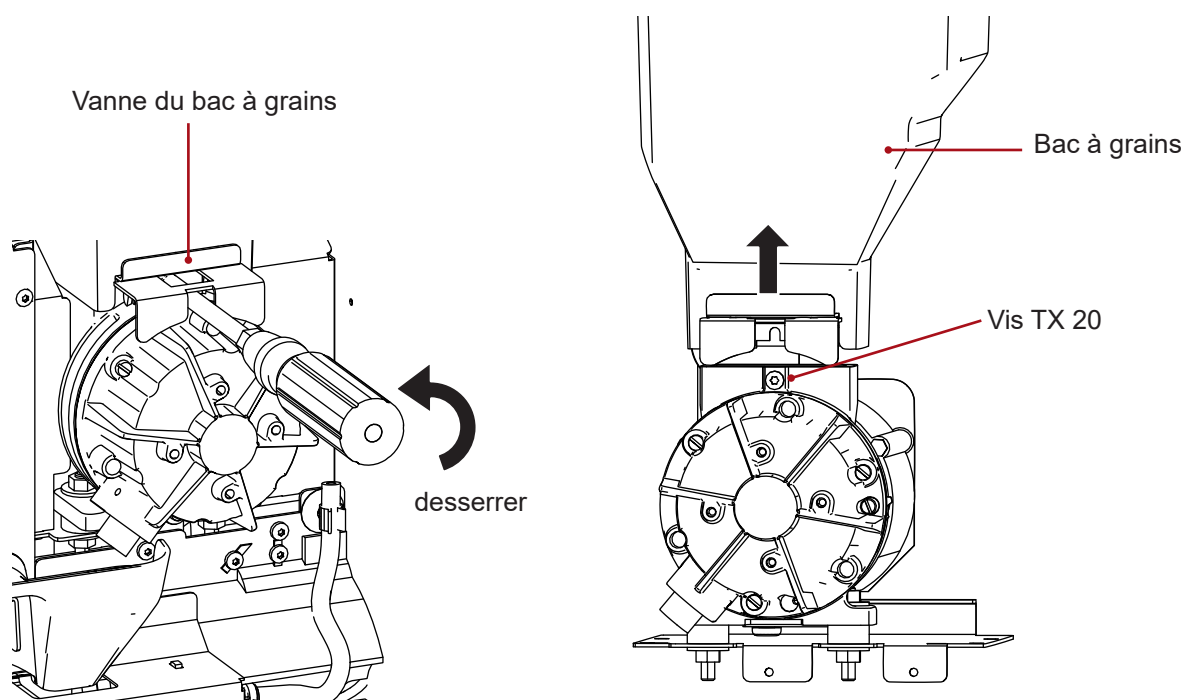
Outils, matériel et produits :

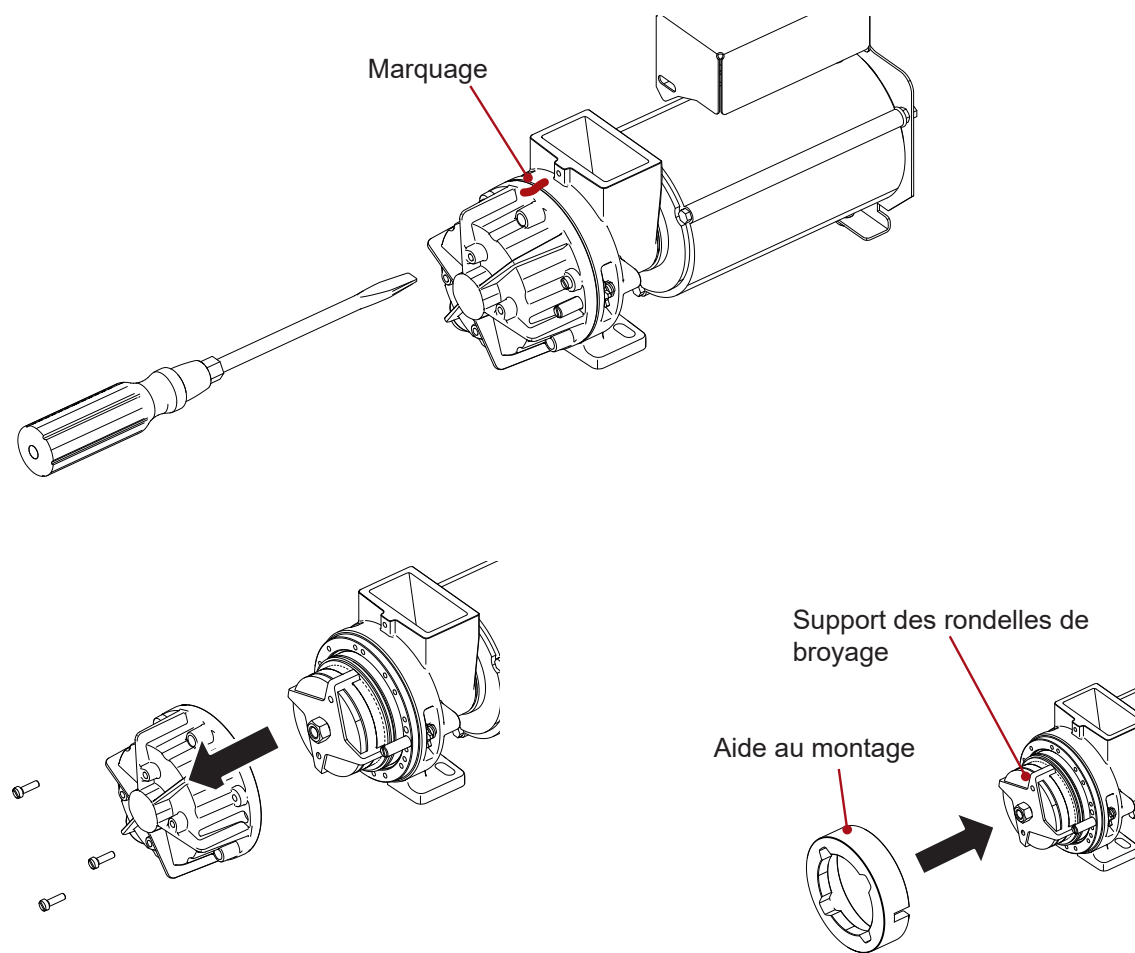
- Tournevis TX20
- Aide au montage N° d'art. 407 00 011 11 (si disponible)
- Pince multiprise (alternative)
- Tournevis plat
- Clé à fourche SW 13

Activité :

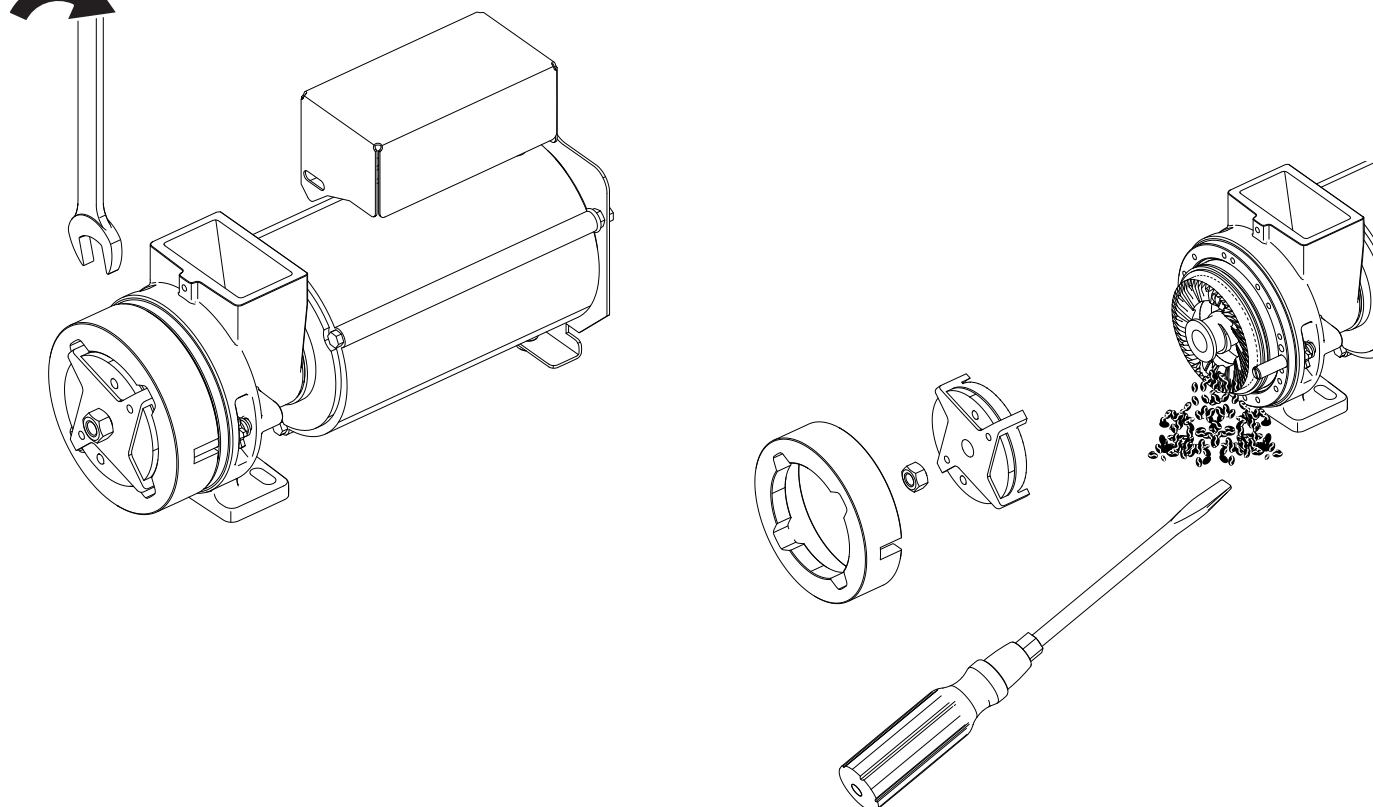
1. Pousser le bac à grains vers l'arrière (pour arrêter la sortie)
2. Desserrer légèrement la vis TX20 située sous le poussoir
3. Soulever le bac à grains
4. Faire une marque au feutre pour indiquer la position de montage de la tête du moulin.
5. Retirer 3 vis de la tête du moulin avec un tournevis plat
6. Placer l'aide au montage (si disponible) sur le support des rondelles de broyage et le maintenir d'une main. Alternativement, utiliser une pince multiprise pour bloquer le support des rondelles de broyage.
7. Avec l'autre main et une clé à fourche SW 13, desserrer l'écrou
Important, filetage à gauche ! Tourner vers la droite pour ouvrir !
8. Retirer la tête du moulin
9. Retirer les corps étrangers et les grains à l'aide du tournevis jusqu'à ce que l'axe puisse à nouveau être tourné à la main.

Montage dans l'ordre inverse.

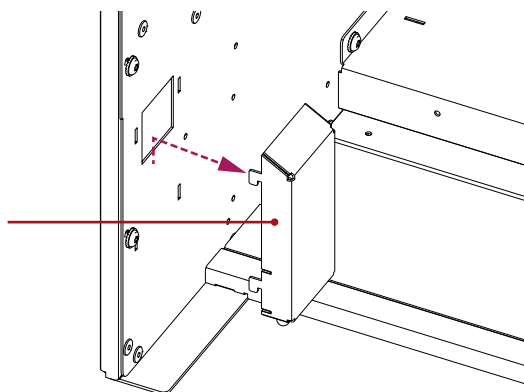




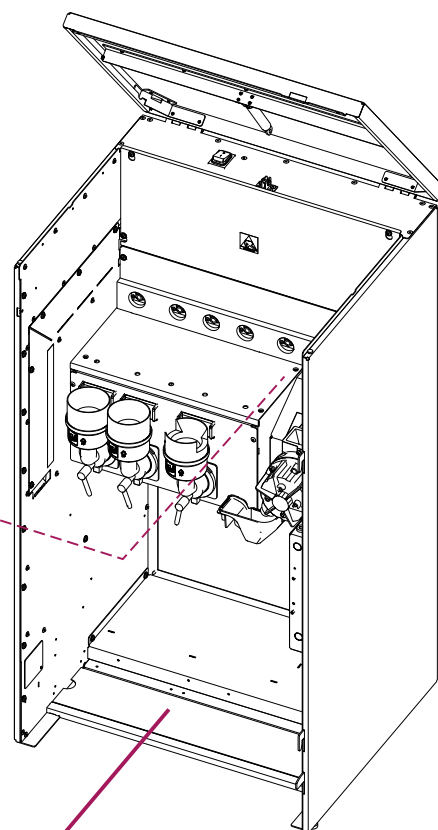
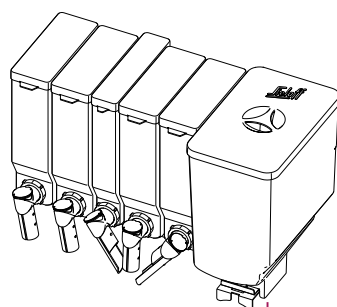
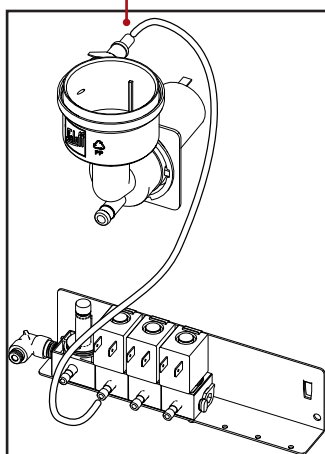
**Important, filetage à gauche !
Tourner vers la droite pour ouvrir !**



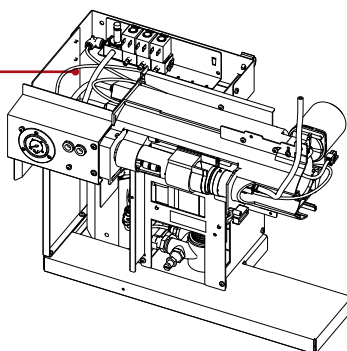
Capteur d'eau
d'égouttement (en
option)



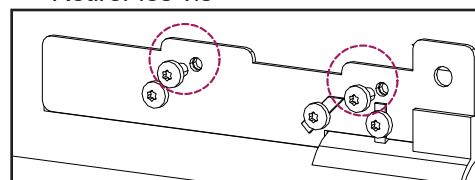
Retirer ici les tuyaux



Châssis



Retirer les vis



5.9 Démonter le chauffe-eau



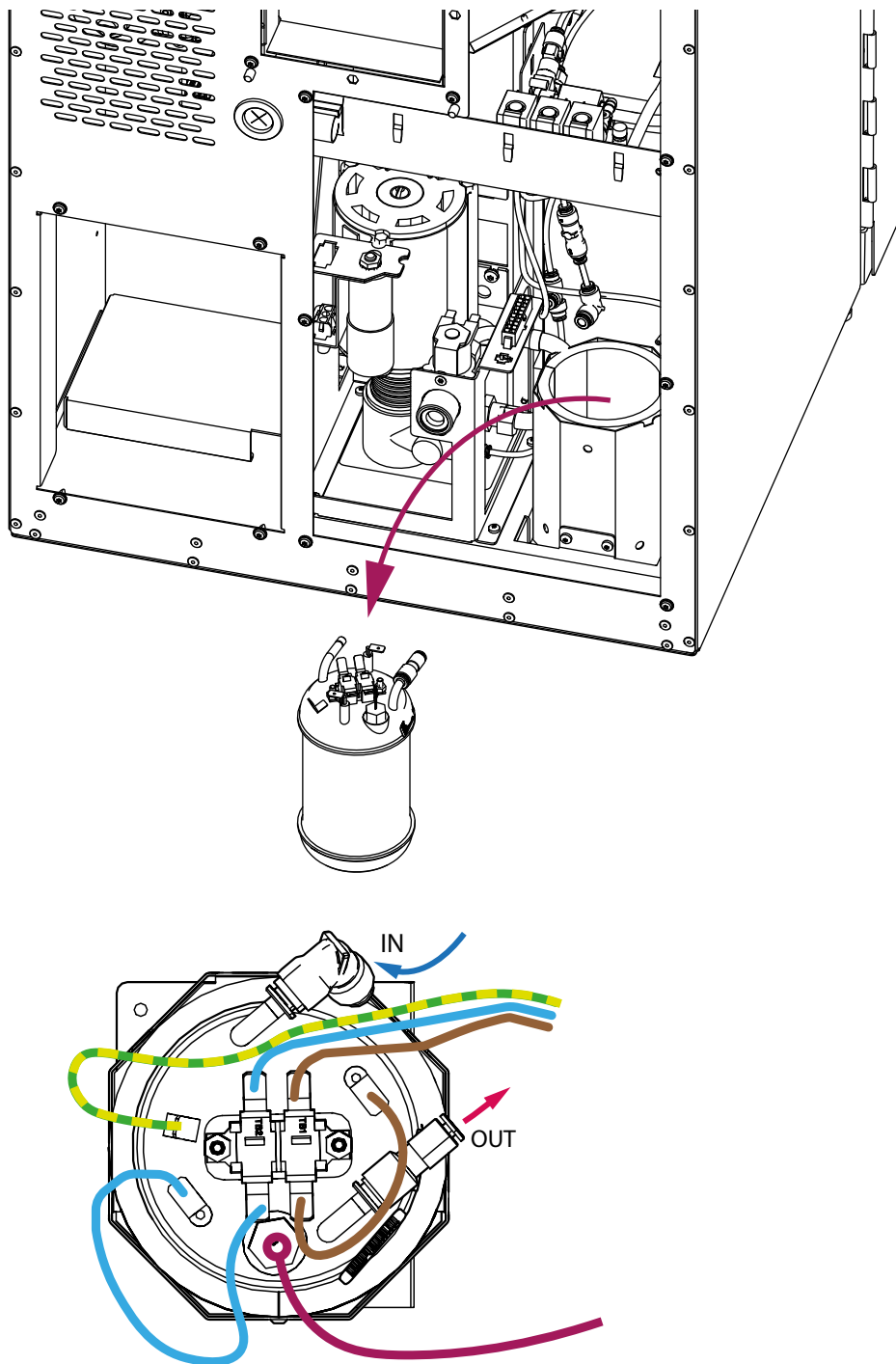
ATTENTION ! Surfaces chaudes !

Risque de brûlures !

- Le chauffe-eau peut être chaud. Laissez refroidir le chauffe-eau.

Activité :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Débrancher les raccords d'eau du chauffe-eau
3. Débrancher les connecteurs électriques
4. Retirer le chauffe-eau par le haut.

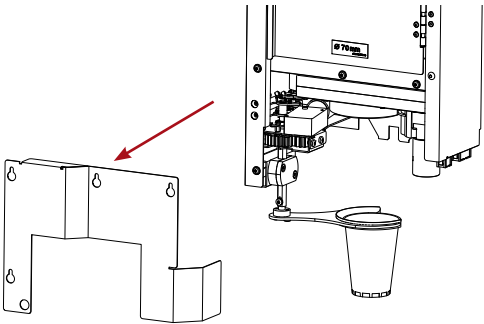


5.10 Régler la position de gobelet

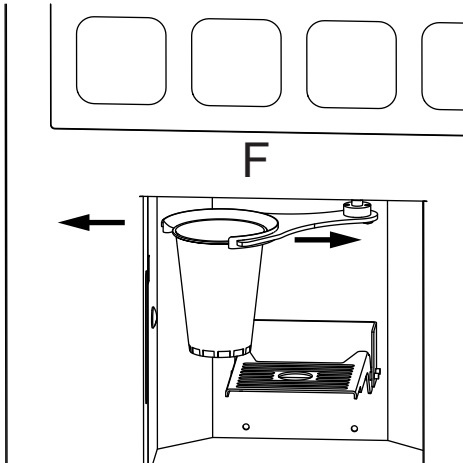
L'attrape-gobelets peut être positionné de deux manières différentes : en position de chute (F) et en position de sortie (A).

Activité

- 1. Retirer le couvercle
- 2. À l'aide d'un tournevis TX10, régler la butée des boutons-poussoirs
- 3. Les codes de service suivants sont nécessaires pour vérifier le réglage :
56M Distribution du gobelet
59M Sortir le bras pivotant
60M Rentrer le bras pivotant

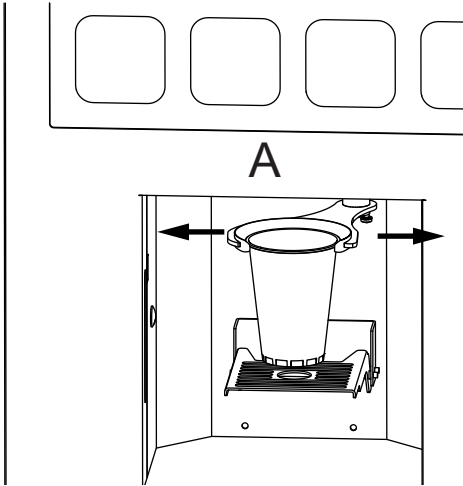


Le gobelet est distribué par la gobeleteuse pour tomber ensuite dans la pince :
Position de chute (F)



F		
La pince doit se déplacer vers		
la gauche		La vis de réglage inférieure doit être tournée vers la gauche
la droite		La vis de réglage inférieure doit être tournée vers la droite

Le gobelet dans la pince est tourné en position de remplissage (env. 44°) : Position de sortie (A)

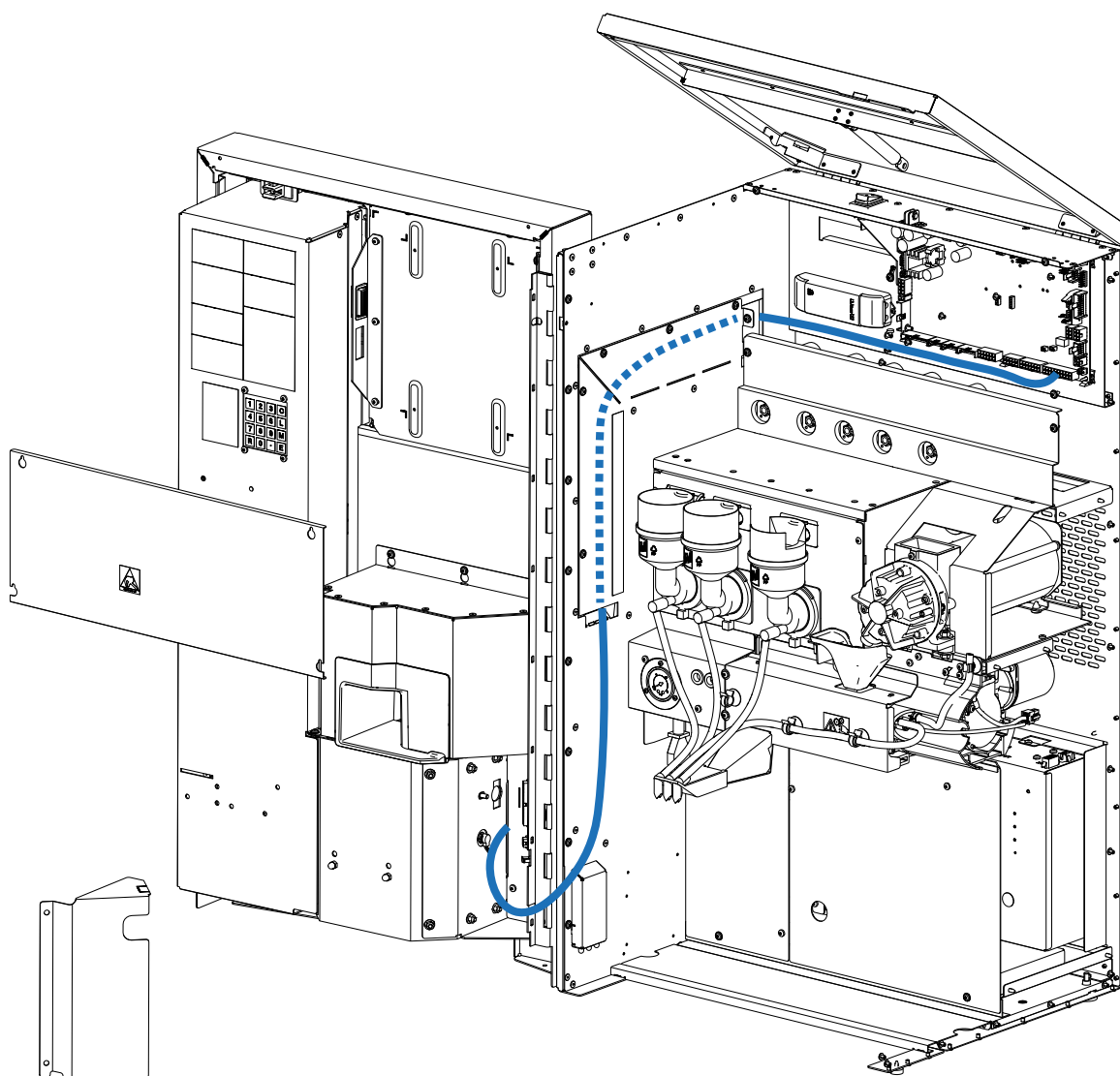
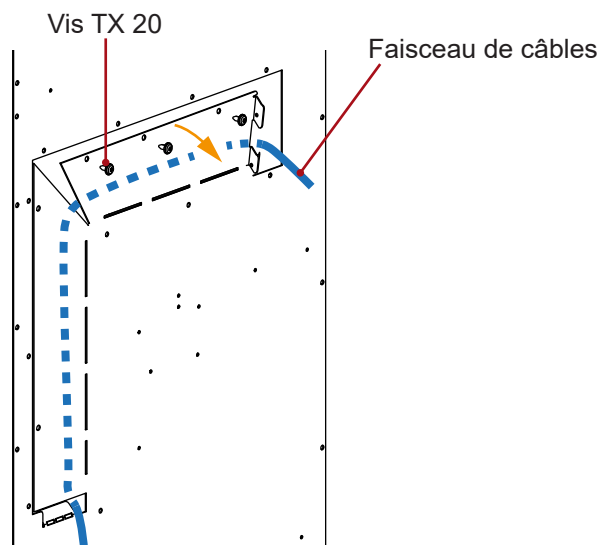


A		
La pince doit se déplacer vers		Sens de rotation
la gauche		La vis de réglage supérieure doit être tournée vers la droite
la droite		La vis de réglage supérieure doit être tournée vers la gauche

5.11 Faisceau de câbles entre la commande et la porte

Activité :

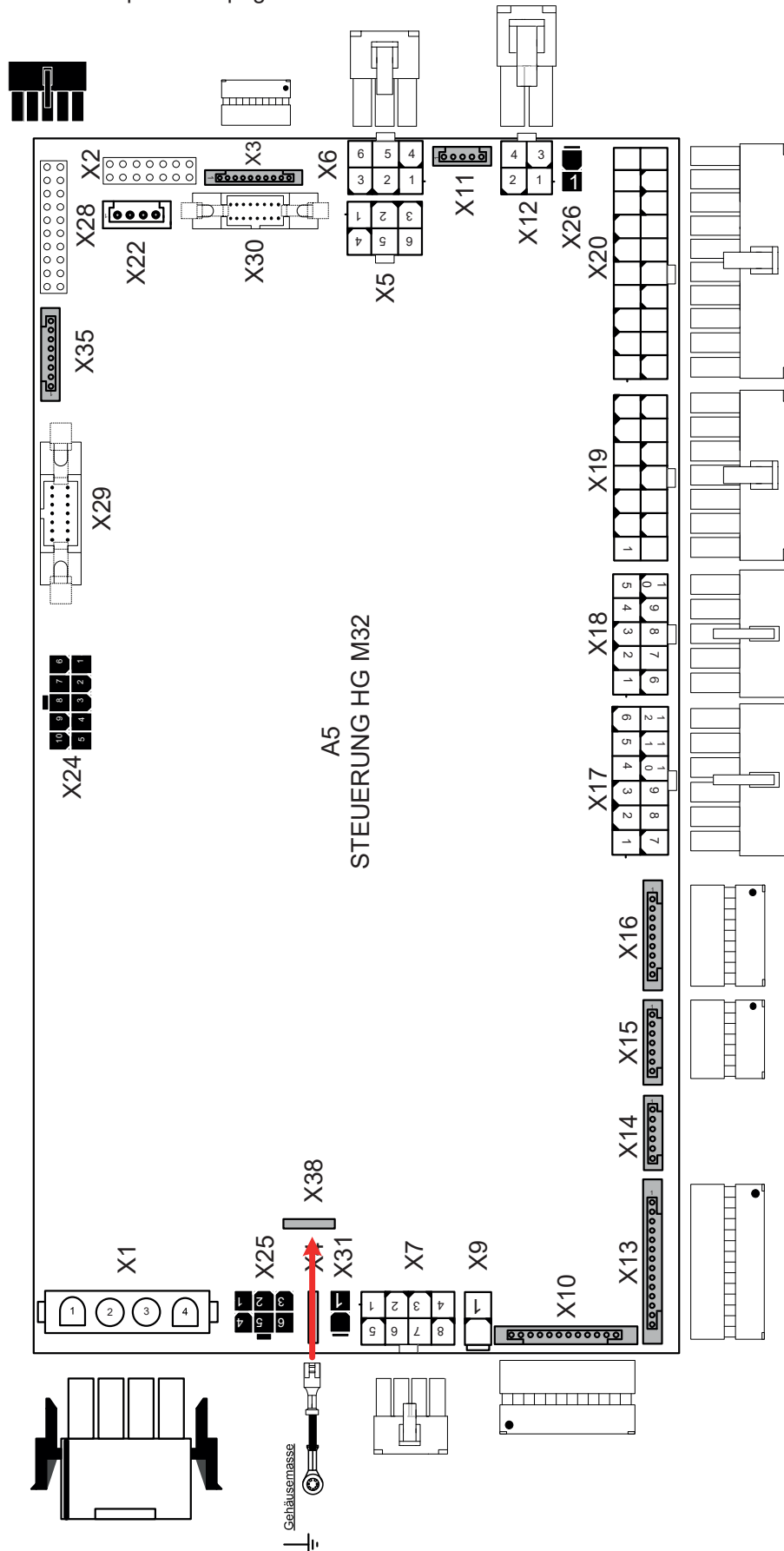
1. À l'intérieur de la machine, à gauche, retirer les vis TX 20
 2. Ouvrir légèrement la tôle horizontale afin de pouvoir accéder au faisceau de câbles.
- ✓ Le faisceau de câbles peut être remplacé.



5.12 Commande HG M32

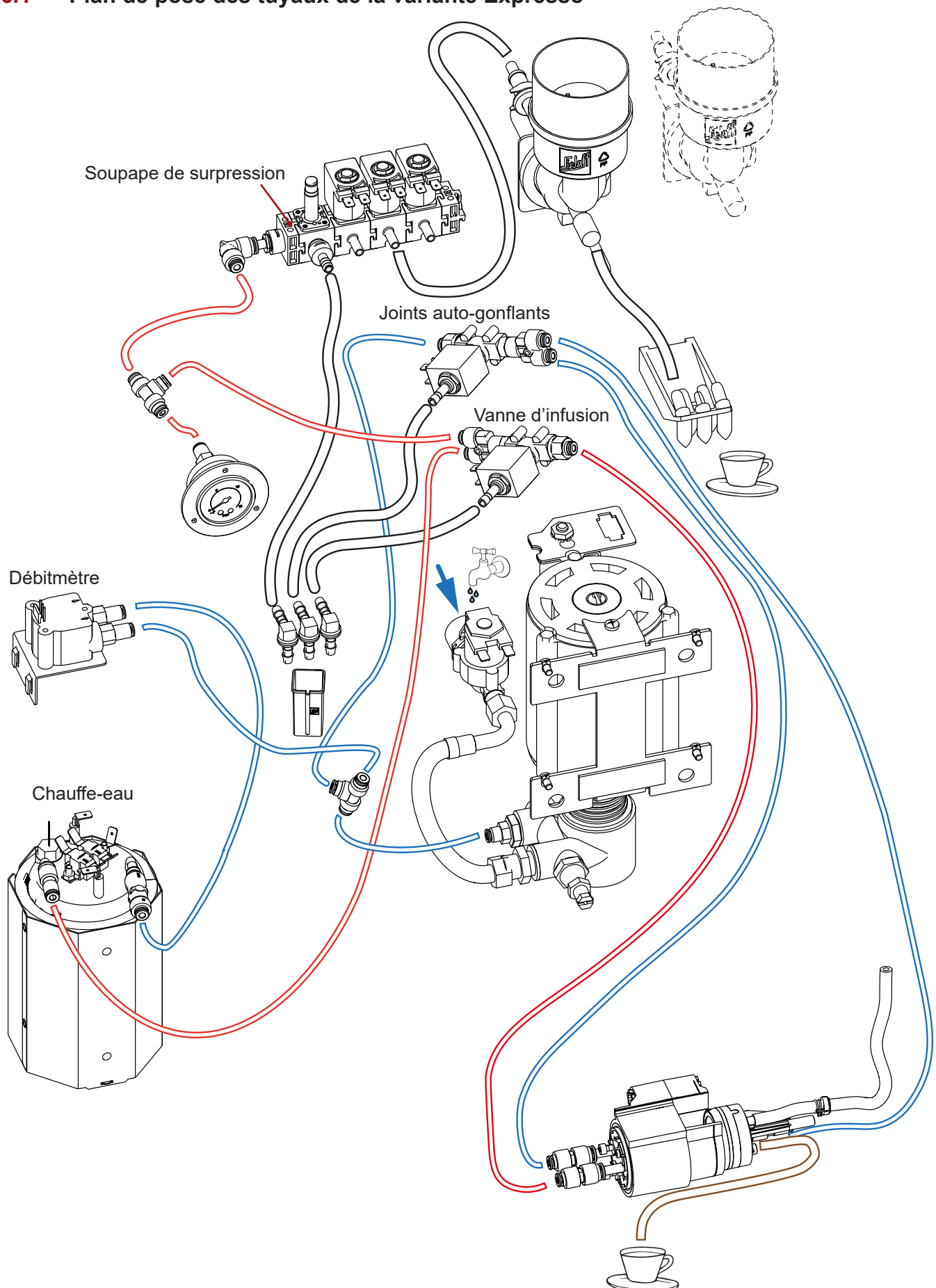
La commande porte le n° de réf. 404 70 500 00

Voir aussi « 6.7 Schéma électrique » à la page 41

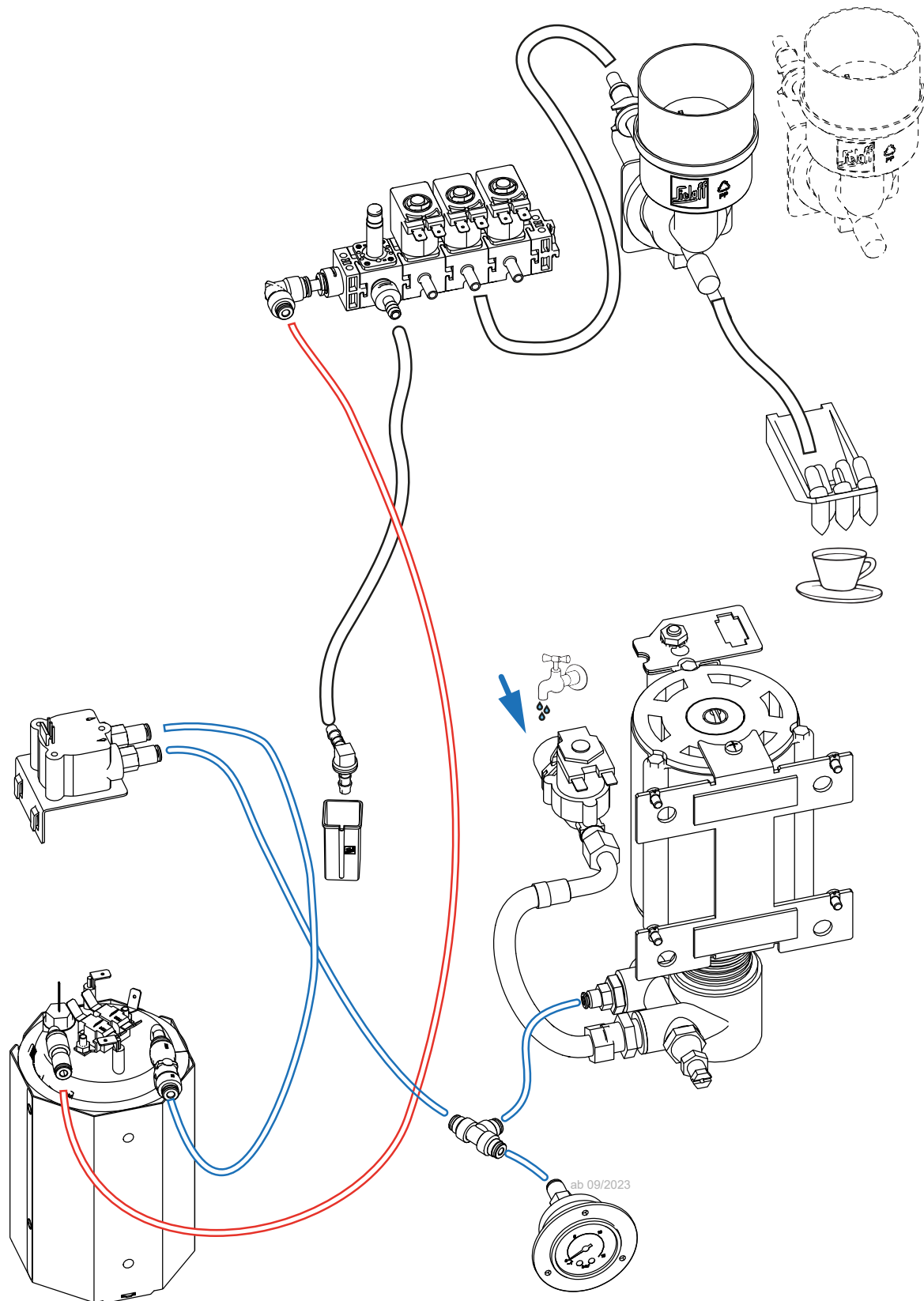


6. Dessins et plans

6.1 Plan de pose des tuyaux de la variante Espresso

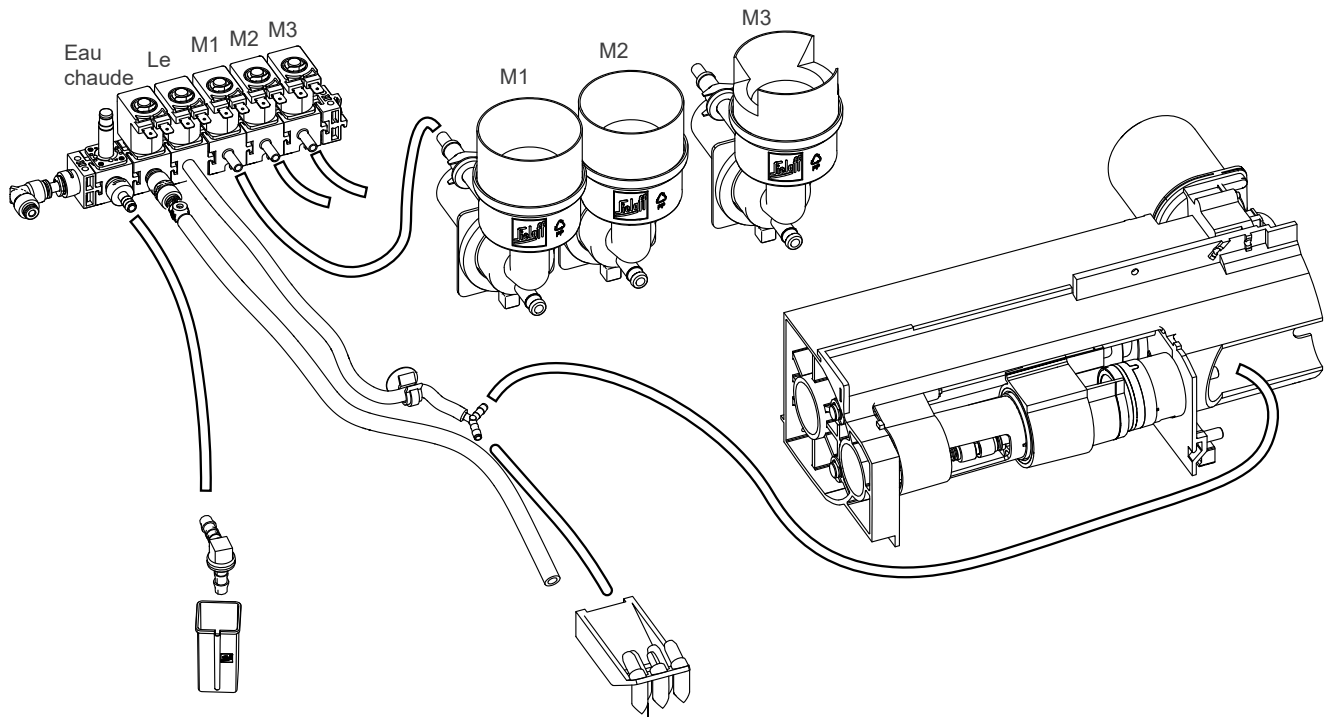


6.2 Plan de pose des tuyaux de la variante Produits instantanés

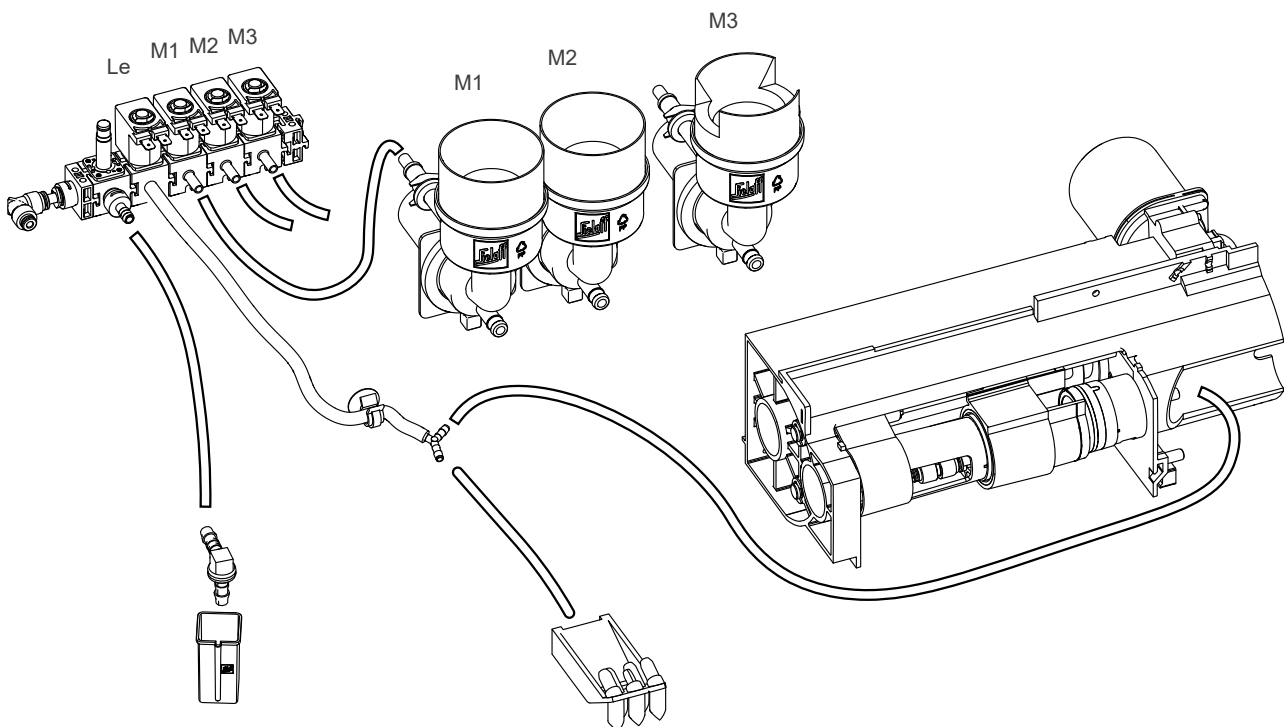


6.3 Variantes de supports de vanne

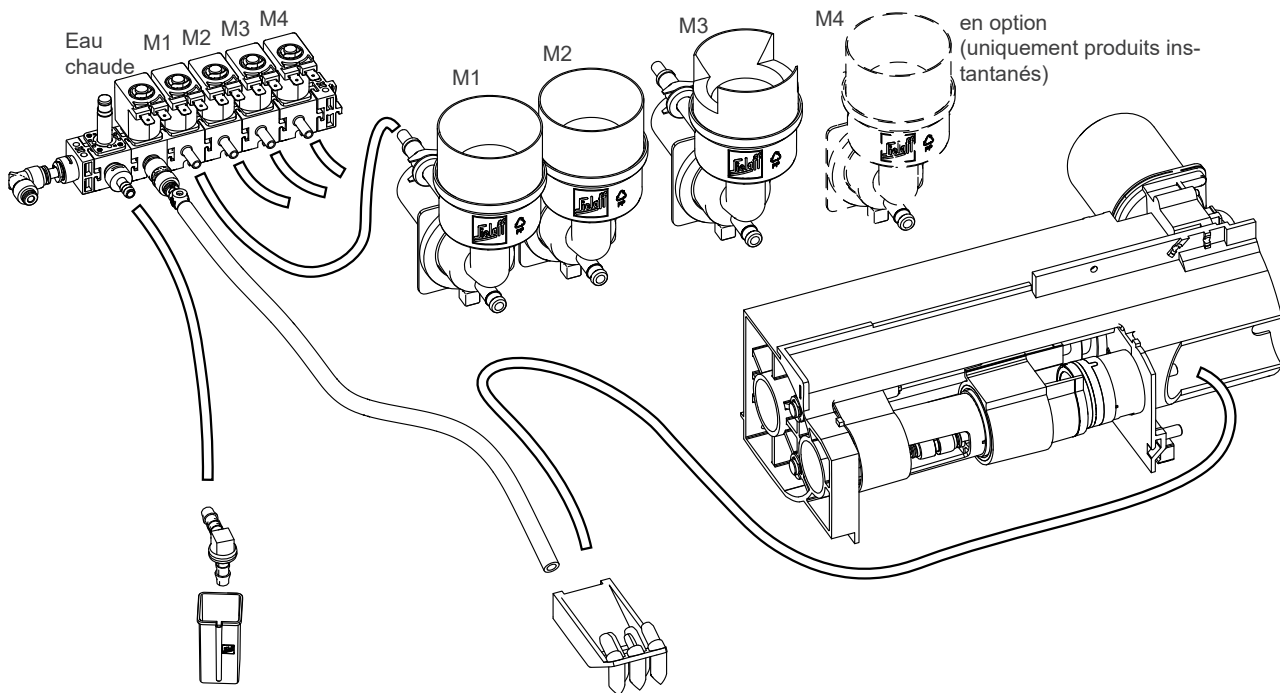
6.3.1 Vanne d'eau chaude et vanne Americano



6.3.2 Uniquement vanne Americano extra



6.3.3 Uniquement vanne d'eau chaude extra



Respecter l'ordre des vannes lors de l'assemblage (de gauche à droite) :

Eau chaude -Americano - M1 . .(voir chap. 6.3.1)

Americano - M1 - M2. .(voir chap. 6.3.2)

Eau chaude M1 - M2. . .(voir chap. 6.3.3)

Respecter le schéma électrique n° de réf. 420 00 911 00 (uniquement Espresso) :

- Eau chaude câble jaune
- Americano câble noir
- Mixeur M1 câble rose
- M2 câble orange
- M3 câble gris

Respecter le schéma électrique n° de réf. 420 00 911 00 (uniquement produits instantanés) :

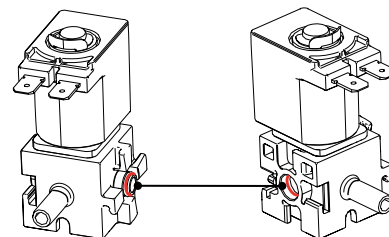
- Eau chaude câble jaune
- Mixeur M1 câble rose
- M2 câble orange
- M3 câble gris
- M4 câble noir

6.4 Joints électrovanne

Les vannes sont reliées entre elles selon le principe d'une fermeture à baïonnette. Les embouts et les vannes peuvent être assemblés à volonté.

L'étanchéité du bloc de vannes ne peut être obtenue que si un joint se trouve entre deux pièces.

Le joint peut être présent sur le raccord de tuyau ou dans le trou. La présence d'un joint doit être vérifiée avec soin lors de chaque assemblage !



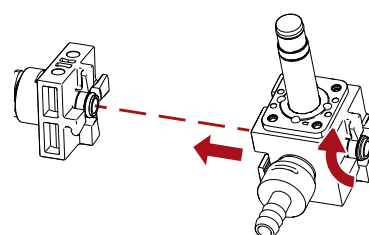
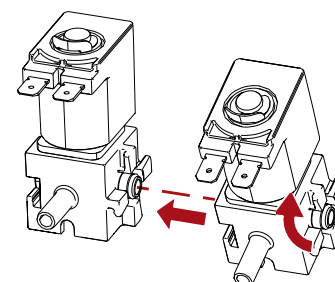
6.5 Assembler les électrovannes

Condition

Un joint est présent entre deux pièces.

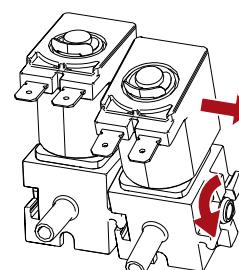
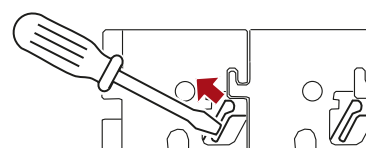
Activité

1. *Emboîter les vannes avec un léger décalage angulaire par rapport à l'axe longitudinal, de manière à ce que le raccord de tuyau d'une vanne s'engage dans l'alésage de l'autre vanne*
 2. *Tourner les vannes l'une par rapport à l'autre jusqu'à ce qu'elles soient alignées axialement.*
- Le mécanisme s'enclenche de manière audible.

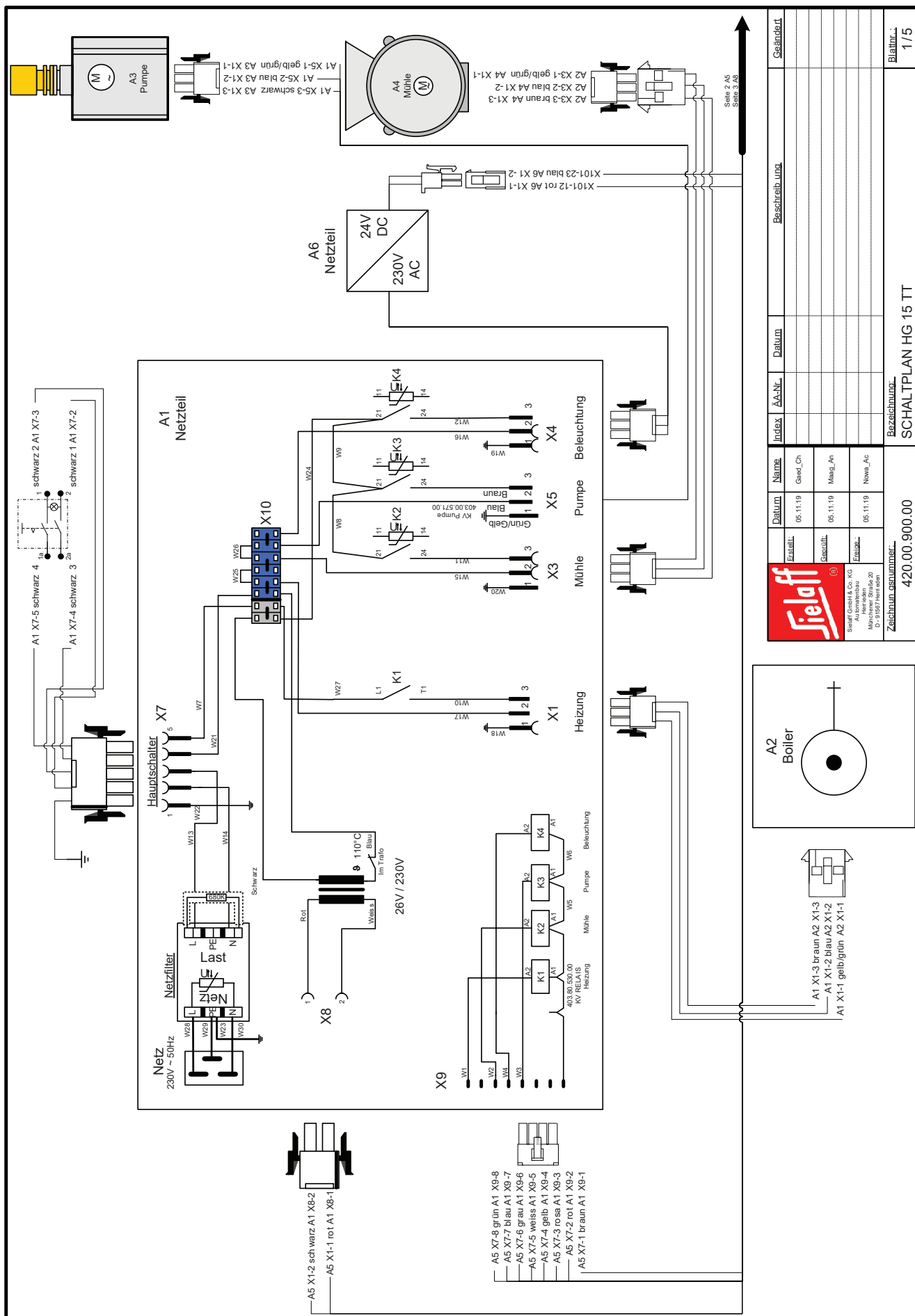


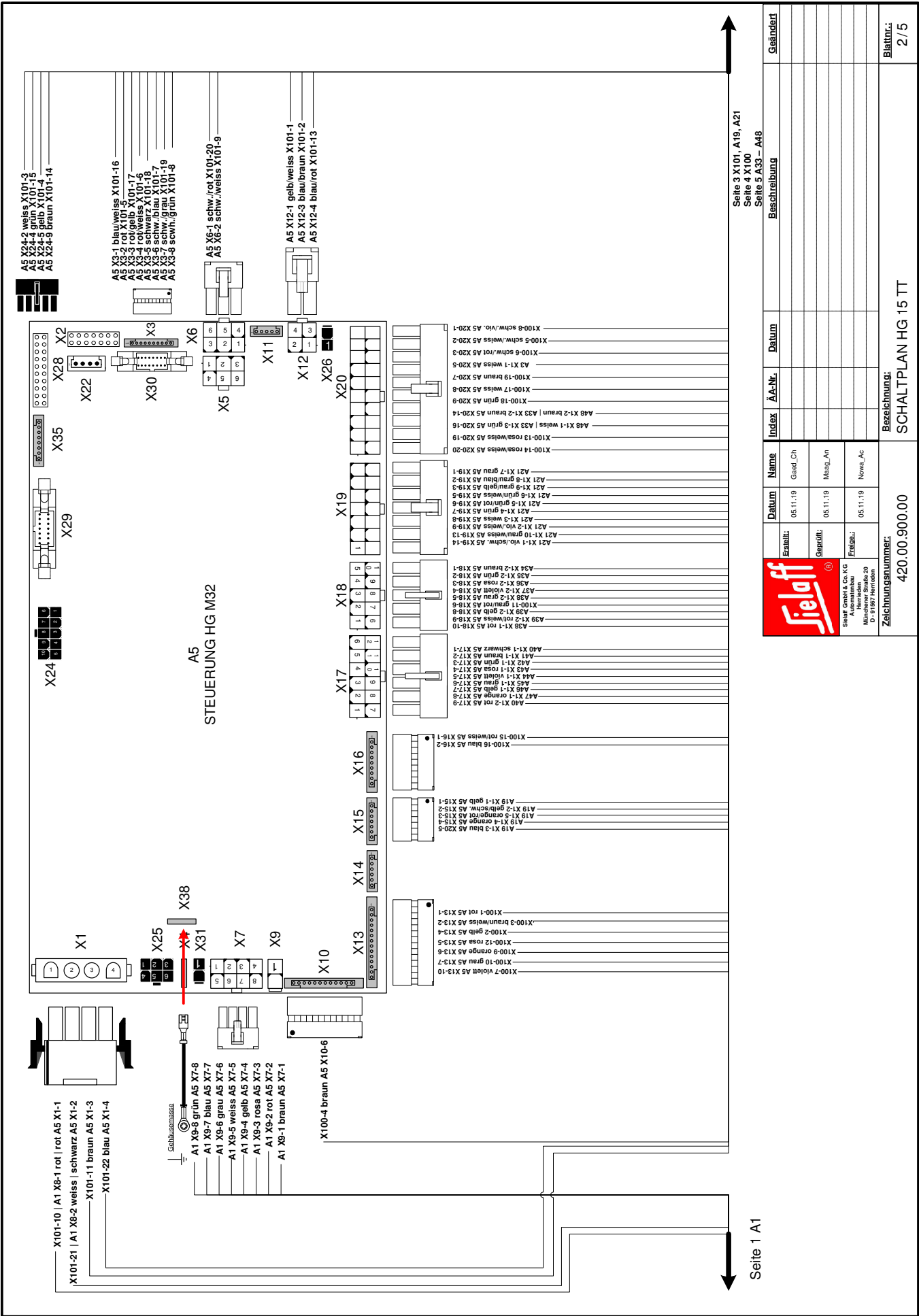
6.6 Séparer les électrovannes

1. *Actionner le verrouillage situé à l'arrière des vannes à l'aide d'un petit tournevis plat.*
 2. *Tourner légèrement une vanne par rapport à l'autre vanne.*
- ✓ Les vannes peuvent être séparées.



6.7 Schéma électrique

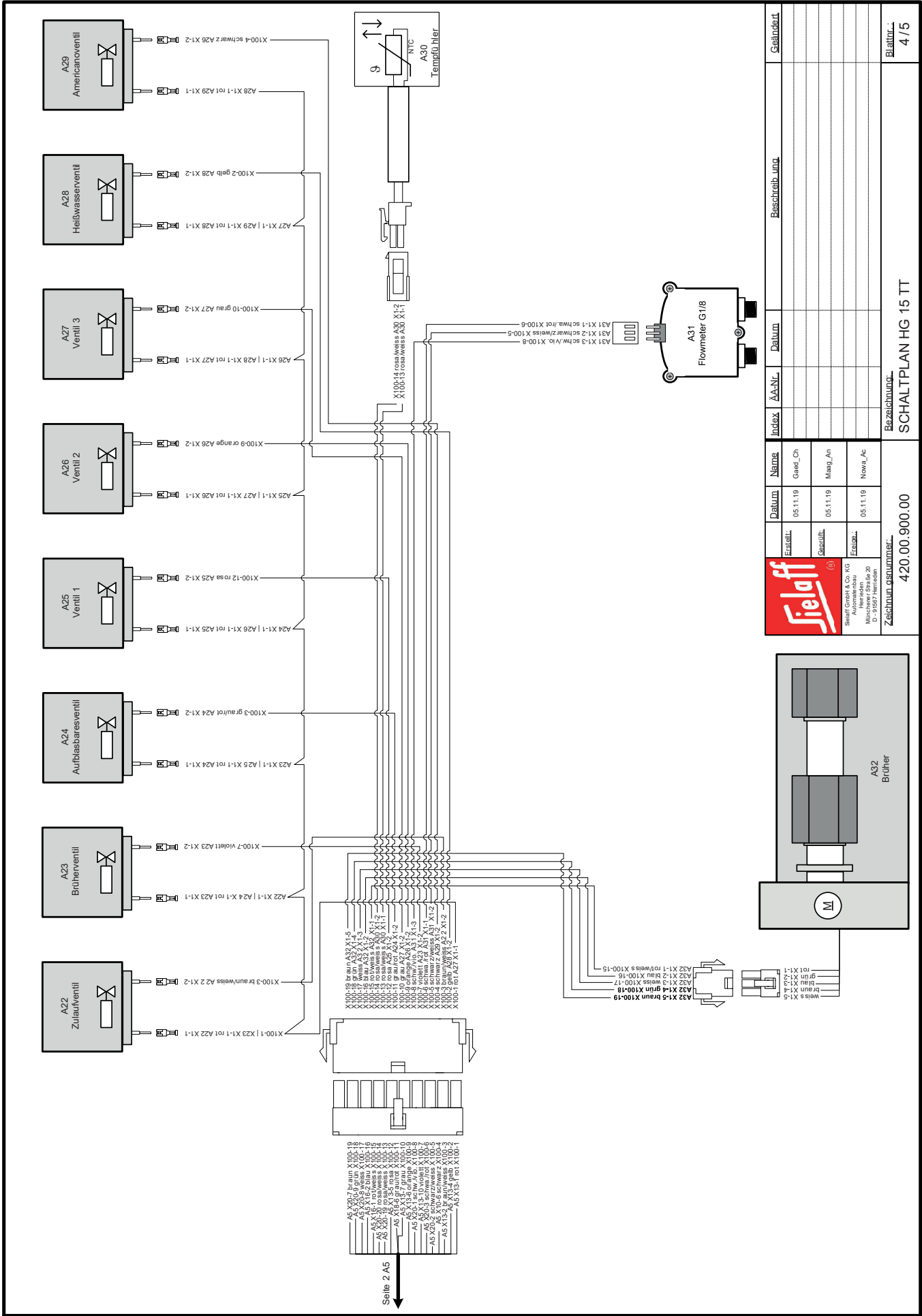


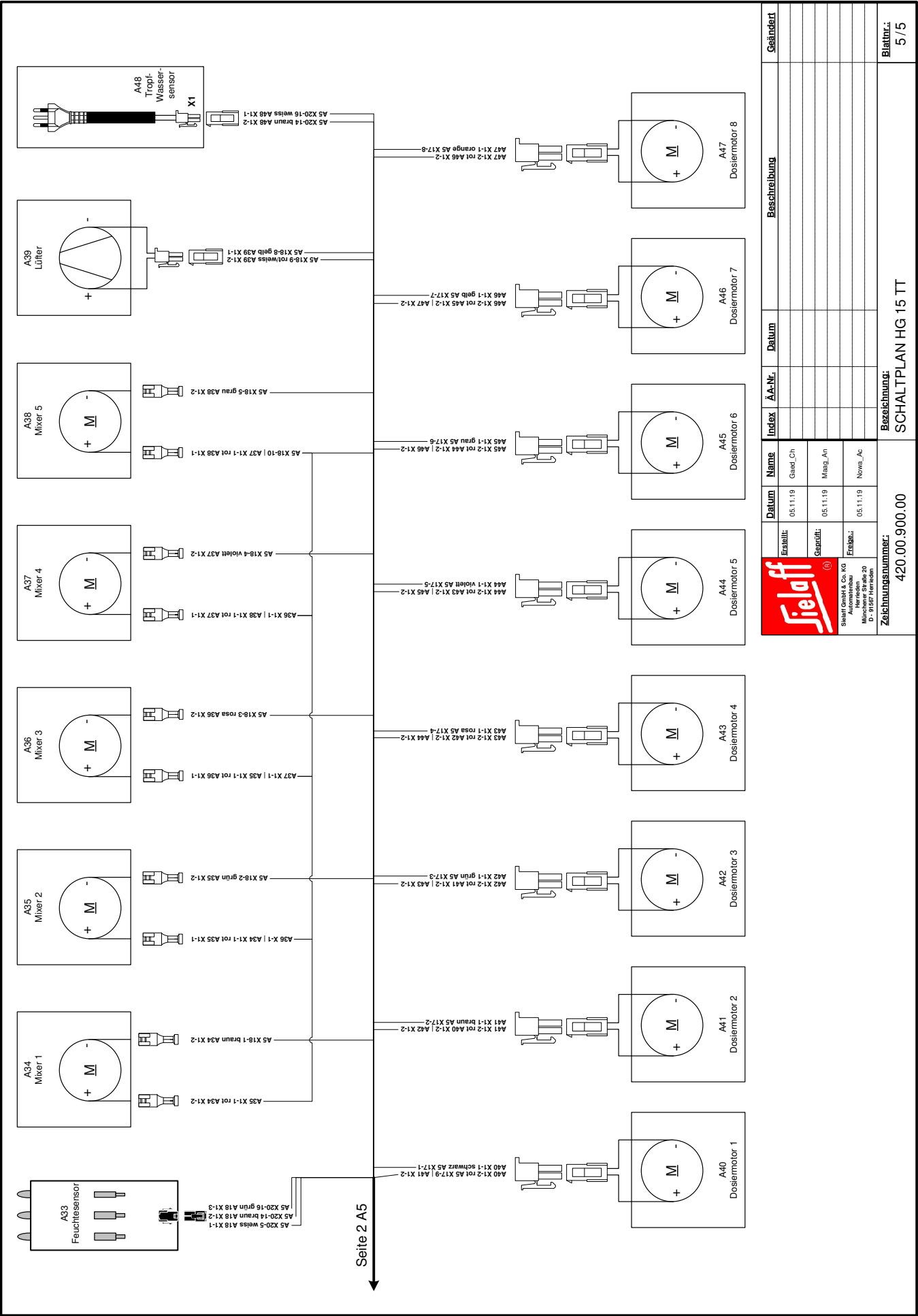


Seite 1 A1

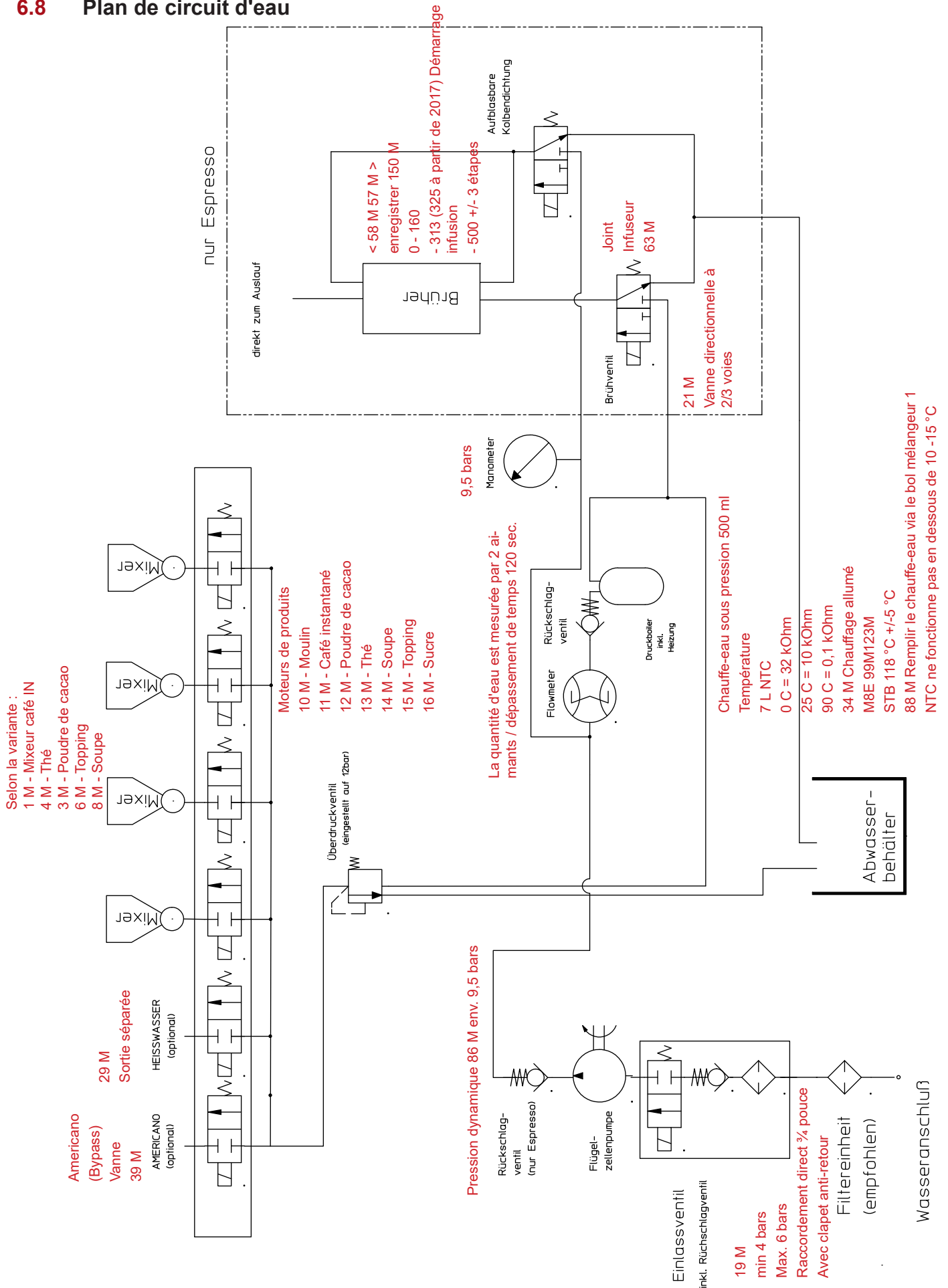
Datum	Name	Index	AA-Nr.	Datum	Beschreibung	Geändert
05.11.19	Gied_Ch					
05.11.19	Milag_An					
05.11.19	Nowa_Ac					
Bezeichnung: SCHALTPLAN HG 15 TT						Blattnr.: 2/5







6.8 Plan de circuit d'eau



7. Mode de service

Tous les paramètres importants de la machine sont affichés au menu [MODE DE SERVICE]. Tous les composants de la machine peuvent être commandés directement. Le service après-vente vous aide à dépanner et à entretenir le distributeur automatique.

Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que si la porte de l'appareil est ouverte. Les numéros de service sont classés dans les catégories de fonction M, double M et L.

Les fonctions M sont adaptées pour tester les sorties de la commande qui doivent commander un moteur ou des actionneurs similaires. Les fonctions L indiquent une valeur.

7.1 Fonctions M

1M	Mixeur café 1	
2M	Mixeur café 2	
3M	Mixeur poudre de cacao	
4M	Mixeur thé	
5M	Mixeur bouillon	
6M	Mixeur topping/CSP 1	
7M	Mixeur sucre	
8M	Mixeur blanchisseur	
10M	Moteur du produit café 1	Variante expresso : moulin
11M	Moteur du produit café 2	Variante expresso moulin
12M	Moteur de produit poudre de cacao	
13M	Moteur de produit thé	
14M	Moteur pour le potage	
15M	Moteur du produit topping/CSP 1	
16M	Moteur de produit sucre	
17M	Moteur du produit blanchisseur	
19M	Vanne d'entrée principale	
20M	Soupape d'admission chauffe-eau pour produits instantanés	
21M	Vanne café 1	Variante expresso : vanne d'infusion
22M	Vanne café 2	
23M	Vanne poudre de cacao	
24M	Vanne thé	
25M	Vanne bouillon	
26M	Vanne lait en poudre/CSP 1	
27M	Vanne sucre	
28M	Vanne blanchisseur	
29M	Vanne eau chaude	
30M	Pompe péristaltique vers l'avant	uniquement variante produits instantanés
33M	Ventilateur	
34M	Chauffage	Variante expresso chauffe-eau de l'expresso ; Variante produits instantanés : Chauffe-eau pour les produits instantanés
43M	Soupape pour pièce pour produit instantané	uniquement variante Expresso
44M	Pompe péristaltique vers l'arrière	
45M	Pompe	uniquement variante Expresso

47M	Éclairage	
50M	Rendu de monnaie	
54M	Tourner la gobeleteuse vers la droite	
55M	Tourner la gobeleteuse vers la gauche	
56M	Distribution gobelets	
57M	Fermer la chambre d'infusion	uniquement variante Espresso
58M	Ouvrir la chambre d'infusion	uniquement variante Espresso
59	Sortir bras amovible	
60	Rentrer bras amovible	
66M	Vanne de circulation 1 (chaude)	
76M	Verrouillage de sortie	
77M	Verrouillage de sortie	
86M	Test de pression (pression dynamique) de la pompe	uniquement variante Espresso
87M	Vider le chauffe-eau	
88M	Remplir le chauffe-eau	uniquement variante Espresso (chauffe-eau Espresso) : Le remplissage démarre après l'appui sur la touche [M] et ne s'arrête pas tant que la touche reste enfoncée. Il faut ainsi presser la touche jusqu'à ce que de l'eau sorte du tuyau de distribution. La quantité d'eau mesurée par la turbine de mesure sera indiquée en ccm après la saisie du code 99M121M.
101-106M	Sortir une pièce du tube	respecter les colonnes sur le monnayeur
111-116M	Sortir toutes les pièces du tube	Statistique déjà effacée après un tube
150M	Apprendre le trajet de l'infuseur (effectuer une course de référence)	uniquement variante Espresso : Quitter ensuite à l'aide de la touche [R]
152M	Ouvrir les vannes d'arrivée 1 et 2 simultanément	
153M	Éclairage pour étiquettes produits	
222M	Mode salon	

7.2 Fonctions L

4L	Touche de sélection erreur de position de l'infuseur	(valeur de décalage)
5L	Température du chauffe-eau des produits instantanés	255 °C capteur ou conduite d'alimentation défectueux(se) 0 °C température < 15 °C
6L	Durée de la dernière infusion	La durée de fonctionnement de la pompe est mesurée en secondes
7L	Température du chauffe-eau Espresso	uniquement pour variante Espresso 255 °C capteur ou conduite d'alimentation défectueux(se) 0 °C température < 15 °C
8L	Tension d'alimentation des moteurs en mV	
10L	Débitmètre	
14L	Valeur de sortie cellule photoélectrique	Reconnaissance de gobelet si valeur = 1

16L	Nombre de mises en marche et attaques Watchdog	
17L	Position contacts et capteurs	
18L	Afficher le statut du clavier	Modification de l'affichage après confirmation
21L	Afficher la version du logiciel	MVEFs903
22L	Afficher jours de service	
23L	Afficher heures de fonctionnement	
25L	Nombre des nettoyages et rinçages	Somme des rinçages
28L	Heures des 5 dernières ouvertures de porte et des 5 derniers nettoyages	Clé de service et programme de nettoyage de l'infuseur, touche [0]
39L	Statut du clavier	
40L	Date de la dernière modification de prix	
69L	Rendre le journal de nouveau lisible	Statistiques peuvent être lues encore une fois
85L		Met la machine en état Flashload
91L	État appareils MDB	[CO] - monnayeur ; [BI] - lecteur de billets ; [CR] - système de paiement par carte ; [OLM] - module en ligne. Lettres majuscules : Annonce et communication OK Lettres minuscules : pas de communication.

7.3 Fonctions 99M

99M55M	Menu modèle patch	
99M78M	Effacement des statistiques d'erreurs	Même les attaques Watchdog seront effacées !
99M79M	Test d'eau chaude	
99M81M	Créer l'erreur de données 81	
99M89M	Mémoriser tous les paramétrages sous forme de sauvegarde flash	Attention ! Les valeurs standard sont remplacées par d'autres valeurs
99M90M	Lire la mémoire flash	P. ex. la quantité de remplissage du chauffe-eau [88M] s'affiche.
99M121M	Afficher des heures cachées	Autoriser des saisies supplémentaires, p. ex. la vitesse de rotation de l'infuseur. Après la vidange du chauffe-eau ou la mise à jour du logiciel si ce n'est déjà activé dans le menu Installation.
99M122M	« Autoriser sortie Debug (uniquement si heures cachées d'abord activées) »	Réservé aux techniciens.
99M123M	Allumer le chauffage de manière durable.	Après la vidange du chauffe-eau ou la mise à jour du logiciel si ce n'est déjà activé dans le menu Installation.
99M180M	Télécharger des dosages classiques pour tous les produits.	Nécessité de calibrer les produits.

8. Programmations spéciales

Ici une valeur peut être entrée pour activer une ou plusieurs des programmations spéciales suivantes. Pour activer plusieurs programmations spéciales, il faut entrer la somme des numéros correspondants.

Si par exemple le remplissage du chauffe-eau pendant la distribution de produit soit autorisé (01) et qu'aucun test de la vanne d'alimentation ne soit effectué (08), il faut entrer 09.

La saisie d'une nouvelle valeur efface la valeur précédente, c'est pourquoi il faut déterminer quelles programmations spéciales doivent être activées avant de programmer.

Programma- tion spéciale	Valeur	Fonction (signification)
A	04	Pour CIT : Vannes à pincement ouvertes hors tension.
	08	Pas de test de vanne d'alimentation à la fin du programme de rinçage.
	16	Pas d'autotest du capteur d'humidité (pont court-circuit)
	32	Ne pas signaler d'erreur si le remplissage a lieu au moins 3 secondes après la circulation.
	64	Ne pas définir d'erreur pour la surveillance des fuites en veille
	128	Si le prix du gobelet est de 0,00, l'argent est restitué après avoir appuyé sur la touche de remboursement, même en cas de vente forcée, après une distribution incorrecte du gobelet
B	08	Les 14 touches de sélection sont activées
	16	Utiliser le prix B pour les « Happy Hour » (par défaut = 0 / cashless = 1)
	32	Gain boissons
	64	Pas de test de fuite inverse.
	128	Les ventes sans distribution de gobelet sont signalées à la BDV et carte MDB avec le numéro de produit + 50. ATTENTION : Le patch (donnée de configuration) peut également activer cette fonction.
C	02	Lecture / configuration IR active uniquement au niveau du menu (aucun menu sélectionné)
	04	Afficher les messages d'erreurs en langage clair
	08	Capsule de mesure de pression ancienne (0,5 - 4,5 V)
	16	Pour variante Espresso : Détection de manque d'eau via la turbine de mesure désactivée.
	64	Réduire le taux d'interrogation de terminaux MDB à 100 ms.
	128	Réduire le taux d'interrogation de terminaux MDB à 50 ms, gagne par rapport au 64
D	01	Désactiver la surveillance du chauffage.
	02	Avertisseur module PLUS désactivé.
	04	Ne pas re-rincer l'eau carbonisée.
	08	Pas de cancel session du système par carte en mode Multivend si le crédit reste.
	32	Pour CVT : Laisser la soupape de l'infuseur ouverte entre la préinfusion et l'infusion.
	64	Encaisser en cas de vol / d'erreur de gobelet.

Programma- tion spéciale	Valeur	Fonction (signification)
E	01	Refuser paiement mixte carte + monnaie
	02	Ne pas créditer des jetons de vente sur la carte
	04	Comptabiliser les ventes avec commutateur à clef en position « Vente gratuite » non pas comme vente avec clef, mais comme vente gratuite.
	32	Pour variante Espresso : vanne de pression pour le prérinçage des produits instantanés disponible.
	64	Toujours envoyer la liste 1 au modem après les données de journal.
F	01	Ne pas émettre de sorties Debug si le nettoyage du chauffe-eau à vapeur apparaît sur l'afficheur
	02	Sans rinçage du chauffe-eau
	04	Ne pas effacer crédit restant non remboursable après 200 s.
	64	Infuseur avec encodeur Valeo
	128	Reconnaissance automatique (et basculement) du moteur Valeo désactivé
G	02	Utiliser le compteur de sélection goût plus corsé par sélection pour les jetons de vente par sélection.
	04	En cas de deux moulins : autorisation d'utiliser un autre moulin après détection d'un moulin vide dans les distributions de produit
	16	Réglage spécial pour clavier de sélection capacitif.
	128	Activation d'un calibrage deux points du moteur pour produits instantanés.
H	02	Prélèvement du montant total au début en cas de vente par pichet avec système de carte MDB. Pas de crédit restant lors d'un abandon avant la distribution complète du produit.
	04	Effacement manuel des statistiques à court terme est désactivé dans le menu Statistiques.
	08	Rinçage intermédiaire automatique du mixeur
M	01	Alternative payout
	02	Tubecount by Coinmech
	04	Best practice
I	01	Card Price list 1 = Prix A
	02	Fermeture/Ouverture du réservoir d'eau
	04	Deux prix affichés à l'écran lorsque le bouton est actionné

9. Codes d'erreurs

Erreur :	Mémoire de télémétrie pleine, veuillez la lire	Groupe : 1	N° 1
Cause :	Mémoire de télémétrie pleine		
Mesure :	Lire la mémoire de la télémétrie (en externe, ne peut pas être effacé en interne)		
Erreur :	Erreur de données 81 Demander un entretien.	Groupe : 1	N° 81
Cause :	Restauration du flash lors de la mise en route du DA a échoué.		
Mesure :	Erreur lors du fonctionnement du DA : hardware / platine défectueux(se), devrait être échangé(e).		
Erreur :	erreur de données 82. Demander un entretien.	Groupe : 1	N° 82
Cause :	Machine en test, aucune variante programmée, aucun ensemble de données téléchargé		
Mesure :	Programmer la variante et/ou télécharger l'ensemble de données complet.		
Erreur :	Erreur de données 83 Aucun RAM Scratch (mémoire locale) possible.	Groupe : 1	N° 83
Cause :	Les données / programmations ont disparu, hardware (platine) évent. défectueux		
Mesure :	Changer la commande.		
Erreur :	Entretien à distance activé Veuillez patienter...	Groupe : 1	N° 85
Cause :	Module en ligne activé / téléchargement en cours		
Mesure :	Attendre la fin du téléchargement / que la machine soit à nouveau disponible Si aucune réaction pendant un long laps de temps, débrancher/brancher le DA.		
Erreur :	Vérifier les programmations du système de crédit. (communication)	Groupe : 2	N° 64
Cause :	Communication incorrecte avec le système de crédit		
Mesure :	Vérifier les programmations du système de crédit		
Erreur :	Remarque : vente annulée	Groupe : 3	N° 8
Cause :	Une vente n'a pas pu être menée jusqu'au bout, due p. ex. à un arrêt du DA pendant la distribution du produit		
Mesure :	Note n'ayant aucune influence sur le système, doit être effacée manuellement en appuyant sur les touches CECE.		
Erreur :	Blocage de touche sur le clavier.	Groupe : 4	N° 8
Cause :	Une touche du clavier de sélection bloque.		
Mesure :	Endommagement mécanique du clavier, vérifier le câble ou la prise électrique,		
Erreur :	Machine en phase de chauffe... => veuillez patienter...	Groupe : 5	N° 32
Cause :	Température du chauffe-eau de l'expresso trop basse.		
Mesure :	Machine en cours de chauffe ; chauffage non activé ou mis en marche ; Clé de service non insérée et/ou porte ouverte ; thermostats de sécurité déclenchés ; sonde de température défectueuse ; câble ou triac du bloc d'alimentation défectueux		
Erreur :	Manque d'eau	Groupe : 6	N° 32
Cause :	Trop peu / aucune impulsion du flowmètre.		

Mesure :	Vérifier le raccordement à l'eau, le débitmètre est défectueux, la soupape d'admission est bloquée, La durée d'infusion est trop longue, degré de mouture évent. trop fin ; Vanne d'infusion bloquée ; Vanne d'eau chaude bloquée ; Vanne de produit instantané bloquée. Vanne de dérivation bloquée ; Vérifier les câblages des vannes, Pression d'arrivée d'eau trop élevée (max. 8 bar).		
Erreur :	Bidon vide. Remplir SVP.	Groupe : 6	N° 128
Cause :	Détection bidon vide.		
Mesure :	Vérifier l'interrupteur à flotteur et les câbles et raccords électriques correspondants ; remplir le bidon en cas de doute !		
Erreur :	[ne s'affiche pas, voir réparation].	Groupe : 7	N° 1
Cause :	est déclenchée lors de la mise en route, de l'obtention de la température théorique ou protection antimarche à vide.		
Mesure :	l'erreur doit être corrigée ; sera effacée après la course de référence ou, en cas d'erreur lors de la course de référence, remplacée ensuite par une erreur de position de l'infuseur		
Erreur :	Position infuseur ? Vérifier les dosages et la liberté de mouvement mécanique	Groupe : 7	N° 2
Cause :	Erreur position infuseur, course de référence a échoué ou position théorique pas atteinte pendant la préparation de la boisson.		
Mesure :	Erreur corrigée en mettant la machine en marche/l'éteignant ; Nettoyage manuel de l'infuseur si nécessaire ; Si nécessaire, contrôle et ajustement du degré de mouture et du dosage ; Rupture de câble du moteur de l'infuseur / l'encodeur ; Moteur de l'infuseur / l'encodeur défectueux ; Après un échange du joint torique sur le piston de l'infuseur, la rondelle d'écartement a été oubliée.		
Erreur :	Température hors service	Groupe : 7	N° 32
Cause :	Une erreur d'infuseur est survenue		
Mesure :	Redémarrer la machine ; Effectuer un cycle de référence de l'infuseur ; Vérifier le fonctionnement mécanique de l'infuseur		
Erreur :	Gobeleteuse vide (si disponible)	Groupe : 9	N° 1
Cause :	La commande détecte l'absence de gobelets dans la gobeleteuse. Gobelet vide ; cellule photoélectrique / micro-contact défectueuse(x) ou rupture d'un câble ; Moteur de rotation du carrousel défectueux.		
Mesure :	Remettre des gobelets ; allumer / éteindre la machine ; La machine tourne le carrousel jusqu'à ce qu'une pile de gobelets tombe ou que le carrousel tourne complètement d'un tour.		
Erreur :	Gobelet vide	Groupe : 9	N° 2
Cause :	La cellule photoélectrique / le microcontact sur le séparateur affichent « vide ». Gobelets indisponibles ; Interrupteur/cellule photoélectrique défectueux(se) ou rupture de câble. Blocage et rotation		
Mesure :	Remettre des gobelets ; allumer / éteindre la machine ; la machine fait tourner le carrousel jusqu'à ce qu'une pile de gobelets tombe ou que le carrousel ait effectué un tour complet.		

Erreur :	Dépassement de temps gobelet	Groupe : 9	N° 4
Cause :	Interrupteur de fin de course défectueux ; moteur défectueux ; Rupture de câble à température trop basse, Blocage (même lorsque la porte est fermée)		
Mesure :	Remplacer le moteur, Remplacer l'interrupteur de fin de course ; Renouveler le câble, Vérifier, lorsque la porte est fermée, si le coincement lors de la rotation persiste.		
Erreur :	Dépassement de temps gobelet	Groupe : 9	N° 8
Cause :	Blocage lors de la distribution du gobelet (séparateur de gobelet), rupture de câble, moteur défectueux, interrupteur de fin de course défectueux.		
Mesure :	Vérifier le moteur, le remplacer si nécessaire, Vérifier l'interrupteur de fin de course, le remplacer si nécessaire ; Renouveler le câble.		
Erreur :	Gobelet vide, hors service en cas de gobelet forcé	Groupe : 9	N° 32
Cause :	Voir n° 2 du groupe 9. Une erreur, dont le n° est plus grand ou égal à 16, met la machine « hors service », c'est pourquoi il existe une erreur équivalente une deuxième fois, qui met en hors service.		
Mesure :	Remettre des gobelets. Éteindre / brancher la machine		
Erreur :	message de fuite inverse, humidité dans le système (perte d'eau).	Groupe : 10	N° 16
Cause :	Pas de remplissage actif malgré pompage de l'eau par la pompe péristaltique.		
Mesure :	Vérifier l'alimentation La(es) vanne(s) d'alimentation ne ferme(nt) pas correctement, remplacer les vannes d'alimentation.		
Erreur :	Humidité dans le système	Groupe : 10	N° 32
Cause :	Le remplissage d'eau dure plus de 3 s après une circulation, le tuyau pour la circulation perd de l'eau.		
Mesure :	Remplacer le tuyau.		
Erreur :	Humidité dans le système	Groupe : 10	N° 64
Cause :	La partie instantanée se remplit plusieurs fois d'eau en peu de temps en mode de veille, le chauffe-eau ou le tuyau perd de l'eau.		
Mesure :	Perte d'eau sans distribution active d'eau (préparation du produit, nettoyage,...) => vérifier le chauffe-eau et le tuyau		
Erreur :	Erreur du capteur d'humidité	Groupe : 10	N° 128
Cause :	Capteur d'eau dans le seau / le bac d'égouttement affiche de l'humidité, Câble du capteur court-circuité.		
Mesure :	Vider le seau/bac d'égouttement. Sécher le capteur, vérifier le câble du capteur		
Erreur :	Soupape d'admission défectueuse indication 1.	Groupe : 11	N° 1
Cause :	Vanne d'alimentation 1 ne ferme pas correctement.		
Mesure :	Vérifier et renouveler le cas échéant les vannes d'alimentation 1.		

Erreur :	Soupape d'admission défectueuse indication 2	Groupe : 11	N° 2
Cause :	Vanne d'alimentation 2 ne ferme pas correctement.		
Mesure :	Vérifier et renouveler le cas échéant les vannes d'alimentation 2.		
Erreur :	Soupape d'admission défectueuse indication 3	Groupe : 11	N° 4
Cause :	Vanne d'alimentation 3 ne ferme pas correctement.		
Mesure :	Vérifier et renouveler le cas échéant les vannes d'alimentation 3.		
Erreur :	Capteurs de remplissage du chauffe-eau pour les produits instantanés.	Groupe : 11	N° 32
Cause :	Les capteurs de remplissage inférieur et supérieur dans le chauffe-eau pour les produits instantanés ne sont pas dans le bon ordre. Raccordement erroné, court-circuit/rupture des câbles des capteurs.		
Mesure :	Remplacer/renouveler le cas échéant les câbles des capteurs.		
Erreur :	Capteurs d'humidité défectueux.	Groupe : 11	N° 64
Cause :	Le 4ème capteur d'humidité a dû être court-circuité dans le faisceau de câbles. Ceci est utilisé pour contrôler la fonction des capteurs d'humidité. Pont court-circuit indisponible, entrée de commande défectueuse		
Mesure :	Changer la commande.		
Erreur :	Surveillance température du chauffe-eau expresso défectueux	Groupe : 12	N° 32
Cause :	Capteur thermique du chauffe-eau de l'expresso en panne, capteur thermique défectueux, rupture de câble.		
Mesure :	Échanger le câble, renouveler le capteur thermique, vérifier la connexion par câble		
Erreur :	Abaissement nocturne de la température activé... Attendre l'activation SVP...	Groupe : 13	N° 32
Cause :	Abaissement nocturne de la température activé.		
Mesure :	La machine se trouve en mode de veille, modifier la programmation		
Erreur :	Interruption de nettoyage Veuillez redémarrer avec une machine prête à l'emploi.	Groupe : 15	N° 32
Cause :	Le nettoyage a été interrompu.		
Mesure :	le nettoyage a été interrompu (p. ex. par le débranchement du DA ou des erreurs sont survenues) Relancer le nettoyage SVP, réparer le cas échéant les erreurs survenues avant (p. ex. pénurie d'eau).		
Erreur :	Cellule photoélectrique	Groupe : 16	N° 32
Cause :	cellule photoélectrique de détection des gobelets/tasses activée de façon permanente.		
Mesure :	Retirer tasse / gobelet, nettoyer la cellule photoélectrique et éventuellement le réflecteur		
Erreur :	Longue durée de remplissage d'eau	Groupe : 17	N° 1
Cause :	alimentation en eau n'amène pas assez d'eau pour remplir le chauffe-eau pour produits instantanés.		
Mesure :	Vérifier l'alimentation, ouvrir l'alimentation en eau, vérifier la pompe, vérifier les soupapes d'admission Pour le mode bidon, remplir le bidon		
Erreur :	rendu-monnaie motorisé en dérangement	Groupe : 19	N° 32
Cause :	Rendu-monnaie défectueux, délai d'attente dépassé du moteur excentrique, disque excentrique cassé ; interrupteur ou moteur défectueux ; câble endommagé.		
Mesure :	Remplacer le disque excentrique, réparer l'interrupteur ou le moteur ; renouveler le câble		
Erreur :	Câble du moteur de l'infuseur mal inséré.	Groupe : 22	N° 1
Cause :	Dans le cas de l'infuseur de produits fraîchement infusés : unité infuseur de boissons fraîchement infusées non insérée ou contact incorrect ; rupture des câbles dans les câbles du moteur de l'infuseur		

Mesure :	Rentrer l'infuseur de boissons fraîchement infusées, contrôler le câble		
Erreur :	Porte ouverte => fermer SVP	Groupe : 23	N° 32
Cause :	Interrupteur de contact de porte non activé, interrupteur évent. défectueux		
Mesure :	Fermer la porte, insérer la clé de service, vérifier le câble, Régler / vérifier la position de l'interrupteur par rapport à la porte		
Erreur :	Erreur détectée par la surveillance du chauffage	Groupe : 24	N° 1
Cause :	Chauffe-eau de l'expresso : la température ne monte pas même si le chauffage est allumé. La vanne d'infusion ne se ferme pas correctement		
Mesure :	Vérifier si vanne de surpression défectueuse, vérifier la vanne d'infusion et la renouveler le cas échéant.		
Erreur :	Chauffage éteint	Groupe : 24	N° 32
Cause :	« Chauffage éteint » sur l'afficheur ; chauffage désactivé (dans le menu installation)		
Mesure :	Le chauffage n'est pas activé. Avant d'activer le chauffage dans le menu Installation, s'assurer d'un niveau d'eau suffisant dans le chauffe-eau (par l'intermédiaire du remplissage du chauffe-eau). Le chauffage devrait être programmé sur « non activé » lors de la mise hors service de la machine		
Erreur :	Logiciel / clavier erroné	Groupe : 25	N° 32
Cause :	Un logiciel incorrect a été installé ou un clavier incorrect a été connecté. Mauvais afficheur monté sur la platine pour ces types de machines (afficheur à deux/quatre lignes).		
Mesure :	Vérifier le logiciel dans le menu de service avec 21L et le mettre à jour si nécessaire, Raccorder le bon clavier et le bon afficheur contenant la bonne version de logiciel		
Erreur :	Bac à marc de café bientôt plein	Groupe : 27	N° 1
Cause :	Détection du logiciel dit : « Avertissement seau de marc de café plein ».		
Mesure :	Le bac de marc de café va bientôt être plein, préannonce		
Erreur :	Erreur : Bac à marc de café plein, veuillez le vider	Groupe : 27	N° 32
Cause :	Détection du logiciel dit : « Bac à marc de café plein »		
Mesure :	Vider le bac à marc de café et vérifier la programmation du message de plein dans le menu Installation.		
Erreur :	Avertissement : Bac à grains vide, veuillez remettre des grains SVP (variante Espresso).	Groupe : 28	N° 1
Cause :	L'infuseur peut avancer trop loin ; probablement trop peu de poudre de café dans l'infuseur, Il n'y a plus de grains.		
Mesure :	Remplir le bac à grains ; vanne du bac à grains fermée ; moulin bouché		
Erreur :	Avertissement : effectuer un nettoyage SVP	Groupe : 29	N° 1
Cause :	Compteur de produit arrivé à expiration, il est souhaitable d'effectuer un nettoyage (250)		
Mesure :	Lancez un nettoyage de la machine		
Erreur :	le nettoyage devient impératif	Groupe : 29	N° 32
Cause :	Compteur de produit arrivé à expiration, il est souhaitable d'effectuer un nettoyage (+50)		
Mesure :	Lancez un nettoyage de la machine		
Erreur :	Renouveler le filtre d'eau	Groupe : 30	N° 1
Cause :	Compteur de filtre (I) arrivé à expiration		
Mesure :	Renouveler le filtre d'eau		

Erreur :	Avertissement : Entretien nécessaire	Groupe : 30	N° 2
Cause :	Le compteur de service a expiré		
Mesure :	Effectuer une opération de service, Réinitialiser le compteur de service dans le menu Installation.		
Erreur :	Nombre d'erreurs maximum par jour dépassé	Groupe : 31	N° 1
Cause :	Il y a eu trop d'erreurs et d'avertissements.		
Mesure :	Lire les erreurs et éliminer les causes		
Erreur :	pas de vente pendant env. 24 h	Groupe : 31	N° 2
Cause :	Aucune vente n'a été effectuée au cours des dernières 24 heures.		
Mesure :	aucun		
Erreur :	Délai dépassé du verrouillage de la distribution.	Groupe : 32	N° 32
Cause :	Le verrouillage du sucre sec ou le verrouillage de la distribution ne s'est pas fermé ou ouvert pendant le temps requis. Rupture de câble, court-circuit, moteur défectueux		
Mesure :	S'assurer que les mouvements mécaniques ne soient pas entravés, Renouveler le câble, remplacer le moteur		
Erreur :	Défaut du moteur : délai dépassé du moteur de l'infuseur	Groupe : 63	N° 0
Cause :	Rupture de câble, court-circuit, moteur défectueux		
Mesure :	S'assurer que les mouvements mécaniques ne soient pas entravés, renouveler le câble, remplacer le moteur		
Erreur :	Erreur du système de crédit MDB coinmech	Groupe : 65	N° 0
Cause :	Erreur du système de crédit.		
Mesure :	voir instructions d'utilisation du système de crédit.		
Erreur :	Erreur du système de crédit MDB cardreader	Groupe : 66	N° 0
Cause :	Erreur du système de crédit.		
Mesure :	voir instructions d'utilisation du système de crédit.		
Erreur :	Erreur du système de crédit MDB bill validator	Groupe : 67	N° 0
Cause :	Erreur du système de crédit.		
Mesure :	voir instructions d'utilisation du système de crédit.		
Erreur :	Erreur du système de crédit MDB slave machine	Groupe : 69	N° 0
Cause :	Erreur du système de crédit.		
Mesure :	voir instructions d'utilisation du système de crédit.		



Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
91567 Herrieden
Allemagne

Téléphone : +49 9825 18-0
Fax : +49 9825 18-311155
export@sielaff.de
www.sielaff.com